

**SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**  
OTTAWA, 2008-07-28. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, JULY 31, 2008. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.  
FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

**COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**  
OTTAWA, 2008-07-28. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 31 JUILLET 2008, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.  
SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2008/08-07-28.2a/08-07-28.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2008/08-07-28.2a/08-07-28.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2008/08-07-28.2a/08-07-28.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2008/08-07-28.2a/08-07-28.2a.html)

- 
1. *Leroy L. Jolly v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32547)
  2. *Abakhan & Associates Inc., Trustee in Bankruptcy of Taylor Ventures Ltd. v. High Meadow Holdings Ltd.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32570)
  3. *Josef Graziani also known as Joe, Joseph Graziani, Tony Perez and Joe Graziani v. Canada (Minister of Justice)* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (32539)
  4. *David Nisker v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32549)

5. *Malachi Madore-Ogilvie by his litigation guardian, Stephanie Madore v. Mary Kulwartian (also known as Mary Ogilvie) in her capacity as Estate Trustee for the Estate of Lloyd Ogilvie, deceased* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32568)
  6. *Christopher Szendroi, et al. v. Richard Volger* (N.S.) (Civil) (By Leave) (32585)
  7. *Lance Clare Dove v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (32592)
  8. *David John Peter-Paul, et al. v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Criminal) (By Leave) (32488)
  9. *Brian Doody v. Comité de la formation professionnelle du Barreau du Québec, et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (32496)
  10. *Harold Cecil Gaffney v. Sheila Frances Gaffney* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32381)
  11. *Murray Archibald McClenaghan v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (32543)
  12. *A.J.D., et al. v. Metis Child, Family and Community Services* (Man.) (Civil) (By Leave) (32659)
  13. *Jamaal Roberts v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32606)
  14. *Jordan Daigle v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32644)
  15. *Diane Boutsakis doing business as Crown Travel, and the said Crown Travel, et al. v. George Boutsakis and John Kakavelakis, a Partnership, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32535)
  16. *Ingobert Ido Wolfram Seidler, et al. v. Gebhard Hoelzler Construction Ltd.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32619)
  17. *Canadian Bar Association v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32600)
  18. *Investissements Mont Echo Inc. c. Banque Nationale du Canada* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32572)
  19. *Dany Turcotte c. Ville de Laval* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32631)
  20. *Ville de Montréal c. Olthène Tanisma et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32534)
  21. *Normand Dagenais et autres c. Municipalité de Saint-Adolphe-d'Howard* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32545)
  22. *Denise Côté c. Michel Kaouk* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32540)
  23. *Ville de Trois-Rivières c. Progère Construction Inc. et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32571)
  24. *Jeffrey Tuck v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32557)
  25. *Antoine Ponce c. Monrusco & Associés inc. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32569)
  26. *Compostage Mauricie Inc. c. Municipalité de Saint-Luc-de-Vincennes et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32552)
  27. *Economical Mutual Insurance Company v. Appin Realty Corporation Limited* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32555)
-

**32547 Leroy L. Jolly v. Her Majesty The Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights - Constitutional law - *Charter of Rights and Freedoms*, ss. 8, 9, 10(b) - Search and seizure - Arbitrary detention - Right to counsel - Criminal law - Evidence - Applicant was self-represented - Whether a police witness gave evidence based on something that he had overheard in court - Was there an illegal search and seizure? - Was the Applicant arbitrarily arrested? - Whether the Applicant was not advised of his right to counsel - Whether any of the Applicant's rights pursuant to the *Charter* were violated - Whether there are issues of public importance raised.

After a trial by judge alone, Mr. Jolly, who is self-represented, was found guilty of committing the following offences: three counts of possession of cocaine for the purpose of trafficking; one count of possession of cannabis marijuana for the purpose of trafficking; two counts of possession of property obtained by crime; one count of failing to appear for court; and two counts of failing to comply with conditions of a recognizance. Mr. Jolly was sentenced to 30 months less 164 days pre-trial custody. The Court of Appeal dismissed the appeal.

February 2, 2007  
Ontario Superior Court of Justice  
(Roy J.)

Conviction for: possession of a controlled drug; possession for the purpose of trafficking (x3); possession of the proceeds of crime (x2); failure to attend court; failure to comply with conditions of recognizance (x2)

February 19, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Moldaver and Cronk JJ.A.)  
Neutral citation:

Appeal from conviction dismissed

March 18, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 27, 2008  
Supreme Court of Canada

Motion to expedite filed

---

**32547 Leroy L. Jolly c. Sa Majesté la Reine** (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits - Droit constitutionnel - *Charte des droits et libertés*, art. 8, 9, 10b) - Fouilles et perquisitions - Détention arbitraire - Droit à un avocat - Droit criminel - Preuve - Le demandeur n'était pas représenté par un avocat - Un témoin de la police a-t-il fourni une preuve fondée sur des propos qu'il aurait surpris à l'audience? - Y a-t-il eu fouille et perquisition illégale? - Le demandeur a-t-il été arrêté arbitrairement? - Le demandeur n'a-t-il pas été informé de son droit à un avocat? - Des droits du demandeur garantis par la *Charte* ont-ils été violés? - L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Après un procès présidé par un juge seul, M. Jolly, qui n'est pas représenté par un avocat, a été déclaré coupable d'avoir commis les infractions suivantes : trois chefs de possession de cocaïne en vue d'en faire le trafic; un chef de possession de cannabis (marihuana) en vue d'en faire le trafic; deux chefs de possession de biens criminellement obtenus; un chef de non-comparution; deux chefs de manquement à l'engagement. Monsieur Jolly a été condamné à 30 mois moins 164 jours, soit la période passée sous garde avant le procès. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

2 février 2007  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Roy)

Déclaration de culpabilité relativement aux accusations suivantes : possession d'une drogue contrôlée; possession en vue du trafic (x3); possession de produits de la criminalité (x2); non-comparution; manquement à l'engagement (x2)

19 février 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Doherty, Moldaver et Cronk)  
Référence neutre :

Appel de la déclaration de culpabilité rejeté

18 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Requête visant à accélérer la procédure de demande  
d'autorisation d'appel déposée

---

**32570 Abakhan & Associates Inc., Trustee in Bankruptcy of Taylor Ventures Ltd. v. High Meadow Holdings Ltd. (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Property - Real property - Mortgages - Validity - Enforceability - Bankruptcy and insolvency - Civil Procedure - *Res judicata* - Assignment of mortgage on property fraudulently conveyed - Assignment to company related to purchaser in fraudulent conveyance - Did the Court of Appeal err in law in holding that a *mala fide* recipient of property fraudulently conveyed may enforce an interest in the property by purchasing a mortgage he granted to a *bona fide* third party while wrongfully in control of the property? - Did the lower court err in law in concluding that a purported determination of an issue between A and C which does not involve B, made in an action between A and B to which C was not a party, constitutes a final judicial determination capable of founding a defence of *res judicata* and collateral attack in a later action between A and C?

The Applicant is the trustee in bankruptcy of Taylor Ventures Ltd. ("TVL"). The Applicant challenged the enforceability of a mortgage encumbering a development property that was held by TVL. Just prior to the appointment of its receiver-manager, TVL effected a fraudulent conveyance of the property to a company owned by one of the property's beneficial co-owners. That party discharged a commercial mortgage on the property, in exchange for replacing it with a similar mortgage. The replacement mortgage was then assigned to the Respondent, a company related to the new property owner. Once the initial conveyance was declared void, the Applicant brought an action for a declaration that the remaining mortgage was void or unenforceable due to the expiry of the limitation period for an enforcement action.

July 13, 2006  
Supreme Court of British Columbia  
(Burnyeat J.)  
Neutral citation: 2006 BCSC 1095

Applicant's application for a declaration and claim  
dismissed

February 21, 2008  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Low, Smith and Lowry JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 BCCA 80

Appeal dismissed

April 21, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32570 Abakhan & Associates Inc., syndic de faillite de Taylor Ventures Ltd. c. High Meadow Holdings Ltd. (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)**

Biens - Biens réels - Hypothèques - Validité - Force exécutoire - Faillite et insolvabilité - Procédure civile - Chose jugée - Cession d'hypothèque grevant des biens transportés frauduleusement - Cession à une compagnie liée à l'acheteur dans le cadre d'un transport frauduleux - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que l'acquéreur de mauvaise foi d'un bien transporté frauduleusement peut exécuter un intérêt à l'égard du bien en achetant une hypothèque qu'il avait consentie à un tiers de bonne foi alors qu'il avait le contrôle illégitime du bien? La juridiction inférieure a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que la décision qui est censée avoir tranché un litige entre A et C et qui ne concerne pas B, rendue dans une action entre A et B et à laquelle C n'était pas partie constitue une décision judiciaire finale susceptible d'être invoquée dans une défense de chose jugée et dans une contestation indirecte dans une action subséquente opposant A et C?

La demanderesse est syndic de faillite de Taylor Ventures Ltd. («TVL»). La demanderesse a contesté la force exécutoire d'une hypothèque grevant un bien-fonds à aménager que détenait TVL. Immédiatement avant la nomination de son administrateur-séquestre, TVL a effectué un transport frauduleux du bien à une compagnie appartenant à un des

copropriétaires bénéficiaires du bien. Cette partie a accordé la mainlevée d'une hypothèque commerciale grevant le bien en contrepartie de son remplacement par une hypothèque semblable. L'hypothèque de remplacement a ensuite été cédée à l'intimée, une compagnie liée au nouveau propriétaire du bien. Lorsque le transport initial a été déclaré nul, la demanderesse a intenté une action pour obtenir un jugement déclarant que l'hypothèque restante était nulle ou non exécutoire en raison de l'expiration du délai de prescription d'une action en exécution forcée.

13 juillet 2006  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Burnyeat)  
Référence neutre : 2006 BCSC 1095

Demande de la demanderesse en vue d'obtenir un jugement déclaratoire et une réclamation rejetées

21 février 2008  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Low, Smith et Lowry)  
Référence neutre : 2008 BCCA 80

Appel rejeté

21 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32539 Josef Graziani also known as Joe, Joseph Graziani, Tony Perez and Joe Graziani v. Canada (Minister of Justice) (B.C.) (Criminal) (By Leave)**

Criminal law - Extradition - Whether the Minister of Justice erred by ordering the Applicant to be surrendered to the United States of America when, following an operation, he still required medical care for his shoulder.

The Applicant is being sought for extradition by the United States of America for the purpose of his prosecution for the offences of conspiracy to possess five kilograms or more of cocaine with intent to distribute, and possession of five kilograms or more of cocaine with intent to distribute, and aiding and abetting the same.

January 3, 2007  
Supreme Court of British Columbia  
(Silverman J.)  
Neutral citation: 2007 BCSC 179

Applicant's committal ordered

July 30, 2007  
Minister of Justice  
(The Honourable Rob Nicholson, P.C., M.P.)

Applicant's surrender ordered

February 21, 2008  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Finch C.J.B.C. and Levine and Chiasson JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 BCCA 79

Applicant's appeal from committal order dismissed;  
Applicant's application for judicial review of surrender order dismissed

March 20, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 28, 2008  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve leave application filed

---

**32539 Josef Graziani alias Joe, Joseph Graziani, Tony Perez et Joe Graziani c. Canada (ministre de la Justice) (C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit criminel - Extradition - Le ministre de la Justice a-t-il eu tort d'ordonner l'extradition du demandeur vers les États-Unis d'Amérique alors qu'à la suite d'une intervention chirurgicale, il avait encore besoin de soins médicaux pour son épaule?

Les États-Unis d'Amérique demandent l'extradition du demandeur pour qu'il soit poursuivi relativement aux infractions de complot en vue de posséder cinq kilogrammes ou plus de cocaïne dans l'intention de la distribuer, de possession de cinq kilogrammes ou plus de cocaïne dans l'intention de la distribuer et de complicité à ces infractions.

3 janvier 2007 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Silverman) Référence neutre : 2007 BCSC 179	Ordonnance d'incarcération du demandeur
30 juillet 2007 Ministre de la Justice (l'honorable Rob Nicholson, C.P., c.r.)	Arrêté d'extradition du demandeur
21 février 2008 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (juge en chef Finch et juges Levine et Chiasson) Référence neutre : 2008 BCCA 79	Appel du demandeur de l'ordonnance d'incarcération rejeté; demande du demandeur de contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition rejetée
20 mars 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
28 avril 2008 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation du délai de signification de la demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32549 David Nisker v. Her Majesty The Queen (FC) (Civil) (By Leave)**

Taxation - Income tax - Assessment - Whether the Applicant is entitled to deduct from his income for the relevant taxation years, a payment made to settle an action in delict against him, although the events giving rise to his liability arose at a corporate level - Whether the *Stewart v. Canada*, [2002] 2 S.C.R. 645 decision enables the Federal Court of Appeal to determine that no business existed despite the findings and evidence to the contrary in first instance - Whether the Federal Court of Appeal erred in reversing findings of fact by the trial judge - Whether the Federal Court of Appeal erred in purporting to apply a rule of law to the effect a stakeholder of a corporation may not be in business with that corporation and may not deduct expenses otherwise legitimately deductible because of a supposed "tax benefit".

The Superior Court of Quebec found certain corporations liable in tort for wrongful and dishonest actions in relation to a commercial deal. The party who had suffered damages then brought an action against the principals of the corporate wrongdoers in their personal capacities, to ensure their solidary liability. The Applicant and others settled the action and the Applicant deducted the amount he paid in settlement, from the calculation of his income for the 2000 and 2001 taxation years. Those deductions were refused in a reassessment by the Canada Revenue Agency. The Applicant appealed.

December 4, 2006 Tax Court of Canada (Lamarre Proulx J.)	Appeals from assessments for 2000 and 2001 taxation years allowed; assessments sent back to Minister for reconsideration
January 31, 2008 Federal Court of Appeal (Décary, Létourneau and Nadon JJ.A.) Neutral citation: 2008 FCA 37	Appeal allowed; Tax Court of Canada decision set aside, appeal from assessments dismissed
March 31, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**32549 David Nisker c. Sa Majesté la Reine (CF) (Civile) (Sur autorisation)**

Fiscalité - Impôt sur le revenu - Cotisation - Le demandeur a-t-il le droit de déduire de son revenu pour les années d'imposition en cause un paiement fait pour régler une action en responsabilité délictuelle contre lui, bien que les événements qui aient donné naissance à sa responsabilité se soient produits au niveau de la société? - L'arrêt *Stewart c. Canada*, [2002] 2 R.C.S. 645 permet-il à la Cour d'appel fédérale de conclure à l'inexistence d'une entreprise malgré les conclusions et la preuve au contraire en première instance? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort d'infirmier les conclusions de fait du juge de première instance? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de prétendre appliquer une règle de droit selon laquelle l'intéressé d'une société ne peut être en affaires avec cette société et ne peut déduire des frais qui ne seraient pas légitimement déductibles par ailleurs en raison d'un présumé « avantage fiscal »?

La Cour supérieure du Québec a conclu à la responsabilité délictuelle de certaines sociétés fondée sur des actes fautifs et malhonnêtes en rapport avec une transaction commerciale. La partie qui avait subi des dommages a ensuite intenté une action à titre personnel contre les responsables des sociétés qui avaient commis les délits pour assurer leur responsabilité solidaire. Le demandeur et d'autres ont réglé l'action et le demandeur a déduit le montant qu'il avait payé en règlement du calcul de son revenu pour les années d'imposition 2000 et 2001. Ces déductions ont été refusées dans une nouvelle cotisation établie par l'Agence du Revenu du Canada. Le demandeur a interjeté appel.

4 décembre 2006  
Cour canadienne de l'impôt  
(juge Lamarre Proulx)

Appels des cotisations établies pour les années d'imposition 2000 et 2001, accueillis; cotisations renvoyées au ministre pour nouvel examen

31 janvier 2008  
Cour d'appel fédérale  
(juges Décary, Létourneau et Nadon)  
Référence neutre : 2008 FCA 37

Appel accueilli; la décision de la Cour canadienne de l'impôt est infirmée; appel des cotisations annulé

31 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32568 Malachi Madore-Ogilvie by his litigation guardian, Stephanie Madore v. Mary Kulwartian (also known as Mary Ogilvie) in her capacity as Estate Trustee for the Estate of Lloyd Ogilvie, deceased (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Insurance - Life insurance - Wills and estates - Dependant support - Deceased and spouse jointly owning life insurance policy - Policy providing that on death of one, other is entitled to lump sum payment - Deceased making inadequate provision for his dependants - Whether lump sum can be used to provide support for his dependants - *Succession Law Reform Act*, R.S.O. 1990, c. S.26, s. 72(1)(f).

The deceased and his spouse jointly owned a life insurance policy. The deceased made inadequate provision for his dependant minor children, who brought applications under the *Succession Law Reform Act* claiming dependant's relief from the estate. The applications judge deemed the insurance policy to be part of the estate for the purpose of funding a dependants' support order. A majority of the Divisional Court allowed the spouse's appeal in part and excluded the policy from the deceased's estate. The Court of Appeal dismissed both the appeal and the cross-appeal.

December 9, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(Panet J.)

Joint insurance policy deemed to be part of estate for purpose of funding a dependants' support order; net proceeds of two policies ordered to be divided into three equal shares for support of three minor children

November 21, 2006  
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)  
(Cunningham A.C.J.S.C. (dissenting) and McCartney and Whitten JJ.)

Appeal allowed to extent that joint policy of insurance is excluded from estate

January 21, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Cronk, Gillese and Armstrong J.J.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 39

Appeal and cross-appeal dismissed

April 16, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension  
of time filed

---

**32568 Malachi Madore-Ogilvie par sa tutrice à l'instance, Stephanie Madore c. Mary Kulwartian (alias Mary Ogilvie) en sa qualité de fiduciaire testamentaire de la succession de Lloyd Ogilvie, défunt (Ont.) (Civile)**  
(Sur autorisation)

Assurance - Assurance-vie - Testaments et successions - Aliments pour personnes à charge - Le défunt et son épouse étaient copropriétaires d'une police d'assurance-vie - La police prévoyait qu'en cas de décès de l'un, l'autre avait droit à un paiement forfaitaire - Le défunt a pris des dispositions insuffisantes pour subvenir aux besoins des personnes à sa charge - Le montant forfaitaire peut-il être utilisé pour subvenir aux besoins des personnes à sa charge? - *Loi portant réforme du droit des successions*, L.R.O. 1990, ch. S.26, al. 72(1) f).

Le défunt et son épouse étaient copropriétaires d'une police d'assurance-vie. Le défunt a pris des dispositions insuffisantes pour subvenir aux besoins des enfants mineurs à sa charge, qui ont présenté des demandes en vertu de la *Loi portant réforme du droit des successions*, réclamant une partie de la succession à titre d'aide aux personnes à charge. Le juge saisi de la demande a estimé que la police d'assurance-vie faisait partie de la succession aux fins de financer l'ordonnance alimentaire en faveur d'une personne à charge. La majorité des juges de la Cour divisionnaire a accueilli en partie l'appel de l'épouse et a exclu la police de la succession du défunt. La Cour d'appel a rejeté l'appel et l'appel incident.

9 décembre 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Panet)

Police d'assurance-vie conjointe réputée faire partie de la succession aux fins du financement d'une ordonnance alimentaire en faveur d'une personne à charge; le produit net des deux polices est divisé en trois parts égales pour subvenir aux besoins de trois enfants mineurs

21 novembre 2006  
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour divisionnaire)  
(juge en chef adjoint Cunningham (dissident) et juges McCartney et Whitten)

Appel accueilli dans la mesure où la police d'assurance conjointe est exclue de la succession

21 janvier 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Cronk, Gillese et Armstrong)  
Référence neutre : 2008 ONCA 39

Appel et appel incident rejetés

16 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

---

**32585 Christopher Szendroi, Carole Sheehan v. Richard Volger (N.S.) (Civil) (By Leave)**

Private international law - Applicable law - Limitation of actions (prescription) - Plaintiff injured in motor vehicle accident in Wyoming commencing action in Nova Scotia - Whether the substantive limitation law of Wyoming is determined by the combined operation of the Wyoming Rules of Court, Rule 3(b) and its limitation of actions legislation - Whether the forum Court should consider the law of the *lex loci delicti* along with its own law in interpreting the foreign statute.

In 2000, Richard Vogler, a Nova Scotia resident, was injured in a motor vehicle accident in Wyoming, U.S.A. In January 2003, he commenced an action in the Supreme Court of Nova Scotia against Christopher Szendroi, the driver of the

vehicle in which he was a passenger, and Carole Sheehan, its owner. Pursuant to Wyoming law, the action was subject to a four-year limitation period. However, in Wyoming, the rules of court specify that, for limitation purposes, if the pleadings are not served within 60 days of filing the action is only commenced upon service (Rule 3(b)); in Nova Scotia, the action is commenced on filing the pleadings. Neither defendant was served with the claim within four years of the accident.

The chambers judge found that Wyoming's requirement that the pleadings be both filed and served was substantive. The action therefore fell outside the four-year limitation period and the pleadings were struck as disclosing no reasonable cause of action. The Court of Appeal found that Rule 3(b) was correctly seen as procedural and did not apply in Nova Scotia. It allowed the appeal, set aside the chambers judge's order and reinstated the action.

April 5, 2007  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(MacAdam J.)  
Neutral citation: 2007 NSSC 154

Respondent's amended originating notice and amended statement of claim struck as disclosing no reasonable cause of action

February 29, 2008  
Nova Scotia Court of Appeal  
(MacDonald C.J.N.S. and Oland and Hamilton J.J.A.)  
Neutral citation: 2008 NSCA 18

Appeal allowed, order of chambers judge set aside

April 25, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32585 Christopher Szendroi, Carole Sheehan c. Richard Volger (N.-É.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit international privé - Droit applicable - Prescription - Le demandeur blessé dans un accident de la route survenu dans le Wyoming a intenté une action en Nouvelle-Écosse - Le droit substantiel du Wyoming en matière de prescription est-il déterminé par l'application conjuguée de la règle 3 b) des règles de procédure du Wyoming et de sa loi sur les prescriptions? - Le tribunal saisi doit-il considérer la *lex loci delicti* ainsi que son propre droit en interprétant la loi étrangère?

En 2000, Richard Vogler, un résident de la Nouvelle-Écosse, a été blessé dans un accident de la route survenu au Wyoming, aux États-Unis. En janvier 2003, il a intenté une action en Cour suprême de la Nouvelle-Écosse contre Christopher Szendroi, le conducteur du véhicule dans lequel il était passager, et Carole Sheehan, son propriétaire. En vertu de la loi du Wyoming, l'action faisait l'objet d'une prescription de quatre ans. Toutefois, au Wyoming, les règles de procédure précisent que pour les fins de la prescription, si les actes de procédure ne sont pas signifiés dans les 60 jours de leur dépôt, l'action n'est intentée qu'au moment de la signification (règle 3 b)); en Nouvelle-Écosse, l'action est intentée au moment du dépôt des actes de procédures. Ni l'un ni l'autre des défendeurs ne s'est fait signifier la demande dans les quatre ans de l'accident.

Le juge en chambre a conclu que l'exigence du Wyoming selon laquelle les actes de procédure doivent être déposés et signifiés était une règle de droit substantiel. L'action avait donc été intentée après l'expiration du délai de prescription de quatre ans et les actes de procédure ont été radiés parce qu'elle ne révélaient aucune cause d'action valable. La Cour d'appel a conclu que la règle 3 b) en était une de procédure et ne s'appliquait pas en Nouvelle-Écosse. La Cour a accueilli l'appel, infirmé l'ordonnance du juge en chambre et réinscrit l'action.

5 avril 2007  
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance  
(juge MacAdam)  
Référence neutre : 2007 NSSC 154

L'avis introductif d'instance modifié et la déclaration modifiée de l'intimé sont radiés parce qu'ils ne révélaient aucune cause d'action valable

29 février 2008  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(juge en chef MacDonald et juges Oland et Hamilton)  
Référence neutre : 2008 NSCA 18

Appel accueilli, ordonnance du juge en chambre infirmée

25 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32592 Lance Clare Dove v. Her Majesty The Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)**

Criminal law - Charge to jury - Applicant being convicted of first degree murder - Whether the Court of Appeal erred in holding that it was permissible for the officer who took the Applicant's statement to testify about techniques used in eliciting confessions from suspects - Whether aspects of the officer's testimony amounted to inadmissible opinion evidence.

The badly beaten, half-naked body of the victim was discovered in a clump of bushes in an urban area. In a series of statements to the police, the accused confessed to manslaughter. At trial, the principal interrogator testified that "generally speaking, people will minimize their behaviour and save face when they take responsibility for what they have done".

May 20, 2005  
Supreme Court of British Columbia  
(McEwan J.)

Applicant convicted of first degree murder

March 7, 2008  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Ryan, Newbury and Thackray JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 BCCA 102

Applicant's appeal dismissed

May 1, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32592 Lance Clare Dove c. Sa Majesté la Reine (C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit criminel - Exposé au jury - Demandeur déclaré coupable de meurtre au premier degré - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'agent qui a recueilli la déclaration du demandeur pouvait témoigner sur les techniques utilisées pour obtenir des aveux de suspects? - Certains aspects du témoignage de l'agent équivalaient-ils à une preuve d'opinion inadmissible?

Le corps sauvagement battu et à moitié nu de la victime a été découvert dans un bouquet d'arbustes dans une zone urbaine. Dans une série de déclarations à la police, l'accusé a avoué avoir commis un homicide involontaire coupable. Au procès, le principal interrogateur a affirmé dans son témoignage que [TRADUCTION] « généralement, les gens minimisent leur comportement et sauvent l'honneur lorsqu'ils assument la responsabilité de ce qu'ils ont fait ».

20 mai 2005  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge McEwan)

Demandeur déclaré coupable de meurtre au premier degré

7 mars 2008  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(juges Ryan, Newbury et Thackray)  
Référence neutre : 2008 BCCA 102

Appel du demandeur rejeté

1<sup>er</sup> mai 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32488 David John Peter-Paul, Adam Peter-Paul v. Her Majesty The Queen (N.B.) (Criminal) (By Leave)**

Aboriginal law - Aboriginal rights - Hunting - Treaty rights - Geographical extent of Applicants' treaty rights to hunt - Whether the Court of Appeal erred in discounting of the oral historian and in supporting unreasonable findings of fact at trial as to the nature and extent of Mi'kmaq hunting, fishing and gathering in New Brunswick - Whether the Court of Appeal of New Brunswick erred in law by misapplying the legal principles for treaty interpretation of the Mi'kmaq Treaty of 1779 to the Applicants' hunting.

The Applicants are Status Indians, members of the Pabineau First Nation in north eastern New Brunswick and are of the Mi'kmaq people. Both are descended from one of the Mi'kmaq groups on whose behalf the Treaty of September 22, 1779 was entered into at Windsor, Nova Scotia between the Superintendent of Indians for Nova Scotia and representatives of the Mi'kmaq people. On October 21, 2001, the Applicants were charged with unlawfully having the carcass of a deer in their possession, in violation of s. 58 of the *Fish and Wildlife Act*, S.N.B. 1980, c. F-14. They admit that they were hunting for food within the meaning of the treaty, on land owned by the Applicant, David John Peter-Paul and located within 15 kilometres of the place where the Jemseg River meets Grand Lake in New Brunswick. At issue is whether the Applicants were entitled to exercise their existing rights to hunt in the place named in the information.

January 23, 2006 Provincial Court of New Brunswick (Strange J.)	Applicants convicted of being in possession of a deer carcass in contravention of the <i>Fish and Wildlife Act</i> , S.N.B. 1980, c. F-14, s. 58
December 4, 2006 Provincial Court of New Brunswick	Appeal dismissed
February 22, 2007 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Russell J.) Neutral citation: 2007 NBQB 065	Appeal dismissed
February 28, 2008 Court of Appeal of New Brunswick (Deschênes, Richard and Bell JJ.A.) Neutral citation: 2008 NBCA 22	Leave to appeal dismissed
April 18, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**32488 David John Peter-Paul, Adam Peter-Paul c. Sa Majesté la Reine (N.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit des autochtones - Droits ancestraux - Chasse - Droits issus de traités - Portée géographique des droits de chasse issus de traités des demandeurs - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir tenu compte du spécialiste de l'histoire orale et d'avoir appuyé des conclusions de fait déraisonnables au procès quant à la nature et la portée de la chasse, de la pêche et de la cueillette Mi'kmaq au Nouveau-Brunswick? - La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant de façon erronée les principes juridiques de l'interprétation des traités du Traité Mi'kmaq de 1779 à la chasse des demandeurs?

Les demandeurs sont des Indiens inscrits, membres de la Première nation de Pabineau dans le nord-est du Nouveau-Brunswick et appartiennent au peuple Mi'kmaq. Les deux sont descendants d'un des groupes Mi'kmaq pour qui a été conclu le traité du 22 septembre 1779 à Windsor, en Nouvelle-Écosse, entre le surintendant des Indiens pour la Nouvelle-Écosse et des représentants du peuple Mi'kmaq. Le 21 octobre 2001, les demandeurs ont été accusés d'avoir illégalement eu en leur possession le cadavre d'un chevreuil, en violation de l'art. 58 de la *Loi sur le poisson et la faune*, L.N.-B. 1980, ch. F-14. Ils avouent qu'ils chassaient à des fins de subsistance au sens du traité, sur une terre appartenant au demandeur, David John Peter-Paul et situé à 15 km ou moins de l'endroit où la rivière Jemseg reçoit les eaux du Grand Lac, au Nouveau-Brunswick. La question en litige est de savoir si les demandeurs avaient droit d'exercer leurs droits de chasse existants à l'endroit indiqué dans la dénonciation.

23 janvier 2006 Cour provinciale du Nouveau-Brunswick (juge Strange)	Demandeurs déclarés coupables de possession d'un cadavre de chevreuil en violation de la <i>Loi sur le poisson et la faune</i> , L.N.-B. 1980, ch. F-14, art. 58
4 décembre 2006 Cour provinciale du Nouveau-Brunswick	Appel rejeté
22 février 2007 Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick (juge Russell) Référence neutre : 2007 NBQB 065	Appel rejeté
28 février 2008 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (juges Deschênes, Richard et Bell) Référence neutre : 2008 NBCA 22	Demande d'autorisation d'appel rejetée
18 avril 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32496 Brian Doody v. Comité de la formation professionnelle du Barreau du Québec, École du barreau du Québec (Que.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law - Judicial review - Appeal - Evidence - Applicant's motion for judicial review whereby he seeks to have his five Bar examinations corrected by judges of the Superior Court dismissed - Whether the Court of Appeal applied the correct standard of review - Whether the Applicant was denied procedural fairness - Whether the Respondent Committee had jurisdiction - *Civil Code of procedure*, s. 846.

Mr. Doody holds an undergraduate degree from McGill University and is intent on becoming a member of the Barreau du Québec. To that end, he registered as a student in the *École du Barreau du Québec* (the Bar School) for the 1996-1997 academic year. He subsequently failed all five of his Bar examinations, as well as all five of his supplemental examinations. He applied to have each of the ten examinations re-assessed, but remained with a failing grade of less than 60 percent on all of them. As a result, he is precluded from re-registering as a student in the Bar School as a matter of right. Mr. Doody brought a motion in evocation pursuant to art. 846 *C.C.P.* against the Bar's Professional Training Committee as Respondent and the Bar School as *mise en cause* in which he challenges the legality of the process which resulted in his failure of all ten exams. The Respondents responded with an exception to dismiss pursuant to art. 165[4] *C.C.P.* on the basis that judicial review does not lie in the circumstances alleged.

January 31, 2000 Superior Court of Quebec (Hilton J.S.C.)	Respondent Comité's exception to dismiss maintained; Applicant's motion in evocation dismissed
November 8, 2007 Court of Appeal of Quebec (Montreal) (Nuss, Dufresne and Côté JJ.A.)	Appeal dismissed
March 6, 2008 Supreme Court of Canada	Motion to extend time and application for leave to appeal filed

---

**32496 Brian Doody c. Comité de la formation professionnelle du Barreau du Québec, École du Barreau du Québec (Qué.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Appel - Preuve - Requête du demandeur en contrôle judiciaire par laquelle il demande de faire corriger ses cinq examens du Barreau par des juges de la Cour supérieure, rejetée - La Cour d'appel a-t-elle appliqué la bonne norme de contrôle? - Le demandeur a-t-il pu bénéficier de l'équité procédurale? - Le Comité intimé avait-il compétence? - *Code de procédure civile*, art. 846.

Monsieur Doody est titulaire d'un diplôme de premier cycle de l'université McGill et veut devenir membre du Barreau du Québec. À cette fin, il s'est inscrit comme étudiant à l'École du Barreau du Québec (l'École du Barreau) pour l'année scolaire 1996-1997. Il a par la suite échoué ses cinq examens du Barreau et ses cinq examens de reprise. Il a demandé la réévaluation de chacun des dix examens, mais il s'est vu confirmer une note d'échec de moins de 60 p. 100 pour chacun de ces examens. En conséquence, il ne peut se réinscrire comme étudiant à l'École du Barreau de plein droit. Monsieur Doody a présenté une requête en évocation en application de l'art. 846 C.P.C. contre le Comité de la formation professionnelle du Barreau, intimé, et l'École du Barreau, mise en cause, dans laquelle il conteste la légalité du processus qui a donné lieu à son échec à chacun des dix examens. Les intimés ont opposé un moyen de non-recevabilité fondé sur l'art. 165[4] C.P.C. au motif que les faits allégués ne justifient pas le contrôle judiciaire.

31 janvier 2000  
Cour supérieure du Québec  
(juge Hilton)

Moyen de non-recevabilité du comité intimé accueilli;  
requête en évocation du demandeur rejetée

8 novembre 2007  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(juges Nuss, Dufresne et Côté)

Appel rejeté

6 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation  
d'appel déposées

---

**32381 Harold Cecil Gaffney v. Sheila Frances Gaffney (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Judgments and orders - Appeal - Whether the appellate court erred in dismissing the Applicant's applications and appeals - Whether the Applicant has been denied due process and a fair hearing.

The Respondent wife brought a partition action seeking a court order to sell the matrimonial property, a condominium, which the parties jointly owned according to the trial judge. The Respondent went into bankruptcy and was discharged. The Applicant husband has brought numerous applications to oppose the wife's discharge from bankruptcy as well as the partition and sale of the condominium.

May 22, 2007  
Supreme Court of British Columbia  
(Crawford J.)

Approval of the partition and sale of former matrimonial home confirmed; effect delayed until result of appeal of Respondent's bankruptcy discharge

November 26, 2007  
Supreme Court of British Columbia  
(Bernard J.)

Approval of contract of sale of former matrimonial home

November 29, 2007  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Finch C.J. and Hall and Levine JJ.A.)  
Neutral citation: 2007 BCCA 595

Applicant's applications and appeals dismissed; Special costs awarded to Respondent; Order under s. 29 *Court of Appeal Act* precluding Applicant from bringing proceedings before Court of Appeal without leave of a justice

May 5, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for and extension of time to file and application for leave to appeal filed

---

**32381 Harold Cecil Gaffney c. Sheila Frances Gaffney (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)**

Jugements et ordonnances - Appel - Le tribunal d'appel a-t-il eu tort de rejeter les demandes et les appels du demandeur? - Le demandeur risque-t-il de ne pas bénéficier de l'application régulière de la loi et d'un procès équitable?

L'épouse intimée a intenté une action en partage, sollicitant une ordonnance judiciaire de vente du bien matrimonial, un condominium, dont les parties étaient copropriétaires selon le juge de première instance. L'intimée a fait faillite et a été libérée. L'époux demandeur a présenté plusieurs demandes pour s'opposer à la libération de l'épouse en faillite et au

partage et à la vente du condominium.

22 mai 2007 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Crawford)	Homologation du partage et de la vente de l'ancien foyer matrimonial confirmée; effet reporté jusqu'à l'issue de l'appel de la libération de faillite de l'intimée
26 novembre 2007 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Bernard)	Homologation du contrat de vente de l'ancien foyer matrimonial
29 novembre 2007 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (juge en chef Finch et juges Hall et Levine)	Demandes et appels du demandeur rejetés; dépens spéciaux accordés à l'intimée; une ordonnance rendue en vertu de l'art. 29 de la <i>Court of Appeal Act</i> empêche le demandeur de porter l'affaire devant la Cour d'appel sans l'autorisation d'un juge
5 mai 2008 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation du délai de signification et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**32543 Murray Archibald McClenaghan v. Her Majesty The Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)**

Criminal law - Charge to jury - Burden of proof - Standard of proof - Expert evidence - Defences - Not criminally responsible on account of mental disorder - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge's charge to the jury confused the burdens of proof, the onus of proof, and was misleading as to how to treat the accused's testimony - Whether the Court of Appeal erred in requiring the trial judge to re-emphasize to the jury a third time that the two experts' opinions about the accused's dissociative state relied significantly on their positive assessment of his veracity - Whether the Court of Appeal erred in failing to address the Crown's heavy onus under s. 686(4) of the *Criminal Code* - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 686(4).

On July 30, 2004, the Applicant, Murray McClenaghan, shot and killed his business partner at their place of business in Edmonton. The Applicant subsequently drove to Mayerthorpe, Alberta, where he went to the local RCMP detachment and confessed to the shooting. The Applicant was charged with first degree murder and possession of a weapon for a purpose dangerous to the public peace contrary to ss. 235(1) and 88(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 respectively. At trial, the primary issue was the Applicant's state of mind at the time of the shooting. The jury found the Applicant not guilty of first or second degree murder and guilty but not criminally responsible on account of mental disorder of manslaughter and of the weapons offence. The Crown Respondent appealed on the grounds that the trial judge had erred in her charge to the jury on the defence of not criminally responsible on account of mental disorder and had erred in her instructions with respect to the expert evidence presented at trial. The Court of Appeal allowed the appeal holding that the Crown's grounds were well-founded. The Court ordered a new trial on the original indictment.

February 1, 2006 Court of Queen's Bench of Alberta (Sulyma J.) Neutral citation:	Applicant found not criminally responsible on account of mental disorder of manslaughter
January 9, 2008 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Hunt, Costigan and Watson J.J.A.) Neutral citation: 2008 ABCA 7	Appeal allowed and new trial ordered
April 3, 2008 Supreme Court of Canada	Motion to extend time and application for leave to appeal filed

---

**32543 Murray Archibald McClenaghan c. Sa Majesté la Reine (Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit criminel - Exposé au jury - Fardeau de la preuve - Norme de preuve - Preuve d'expert - Moyens de défense - Non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que dans son exposé au jury, la juge du procès a confondu les fardeaux de la preuve et la charge de la preuve et a induit le jury en erreur sur la manière de traiter le témoignage de l'accusé? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'obliger la juge du procès à souligner au jury pour la troisième fois que les avis des deux experts sur l'état dissociatif de l'accusé s'appuyaient en grande partie sur leur évaluation positive de sa véracité? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas traiter le lourd fardeau qui incombait au ministère public en vertu du par. 686(4) du *Code criminel*?- *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 686(4).

Le 30 juillet 2004, le demandeur, Murray McClenaghan a abattu son associé à leur lieu d'affaires à Edmonton. Le demandeur s'est ensuite rendu en voiture à Mayerthorpe, Alberta, où il est allé au poste local de la GRC et avoué son geste. Le demandeur a été accusé de meurtre au premier degré et de possession d'une arme dans un dessein dangereux pour la paix publique en contravention des par. 235(1) et 88(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, respectivement. Au procès, la principale question était l'état d'esprit du demandeur au moment où il a tiré. Le jury a déclaré le demandeur non coupable de meurtre au premier ou au deuxième degré et coupable – mais non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux – d'homicide involontaire coupable et de l'infraction relative à une arme. Le ministère public intimé a interjeté appel au motif que la juge du procès d'était trompée dans son exposé au jury sur la défense de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux et dans ses directives relativement à la preuve d'expert présentée au procès. La Cour d'appel a accueilli l'appel, statuant que les motifs du ministère public étaient bien fondés. La Cour a ordonné un nouveau procès sur la première mise en accusation.

1<sup>er</sup> février 2006

Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Sulyma)  
Référence neutre :

Demandeur déclaré non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux d'homicide involontaire coupable

9 janvier 2008

Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(juges Hunt, Costigan et Watson)  
Référence neutre : 2008 ABCA 7

Appel accueilli et nouveau procès ordonné

3 avril 2008

Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**32659 A.J.D. and A.J.M. v. Metis Child, Family and Community Services (Man.) (Civil) (By Leave)**

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Charter of Rights - Family law - Status of persons - Child protection - Applicants' children apprehended following the death of another sibling - Whether the trial judge violated the Applicants' *Charter* rights under s. 11(g) when he found that "the death of the child was directly or indirectly caused by omission or commission by one or both parents" - Whether the trial judge's conduct of the trial gave rise to a reasonable apprehension of bias - Whether the trial judge misapprehended and/or failed to give due consideration to all available evidence in finding the children were in need of protection and therefore justified an order of permanent guardianship.

Three children were born to the Applicants, two of whom are the subjects of permanent orders of guardianship. AJD was born August 19, 1999. JED was born April 18, 2001, and ALD was born August 16, 2003. JED died on August 15, 2003 and AJD was apprehended on the same day. ALD was born the next day and was apprehended while still in the hospital. Neither of the apprehended children has again resided with the parents. The life and death of JED played a significant role in their apprehensions.

JED was born with Down Syndrome and had many other medical problems. Due to his high developmental and medical needs, the low intellectual functioning of the mother and the lack of support from the father, JED was taken into care by the Winnipeg Child and Family Services when he was a month old, with the consent of the parents. He remained in foster care until March of 2003, when he was reunited with his family. Five months later, he died from extensive

bronchopneumonia. An autopsy revealed that he had suffered a number of previous injuries, including significant bruising to his arms and abdomen, fractures to his arm and humerus, untreated diaper rash and inflamed abrasions to the back of his head. The Metis Child, Family and Community Services Agency applied for a permanent order of guardianship for AJD and ALD due to safety concerns and for the well-being of the children. The maternal grandparents and paternal grandmother both applied for guardianship of the children. The parents sought a return of both children, or alternatively, the return of AJD with guardianship of ALD to the paternal grandmother.

March 12, 2007  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Aquila J.)

Order awarding Respondent permanent guardianship of Applicants' two children

March 12, 2008  
Court of Appeal of Manitoba  
(Steel, Freedman and MacInness JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 MBCA 30

Appeal dismissed

May 13, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 20, 2008  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time filed

---

**32659 A.J.D. et A.J.M. c. Metis Child, Family and Community Services (Man.) (Civile) (Sur autorisation)**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Charte des droits - Droit de la famille - Droit des personnes - Protection de l'enfance - Les enfants des demandeurs ont été appréhendés à la suite du décès d'un autre frère - Le juge de première instance a-t-il violé les droits des demandeurs garantis par l'al. 11 g) de la *Charte* lorsqu'il a conclu que [TRADUCTION] « le décès de l'enfant a été directement ou indirectement causé par l'omission ou l'action des parents ou de l'un d'eux » - Le comportement du juge de première instance au procès a-t-il fait naître une crainte raisonnable de partialité? - Le juge de première instance a-t-il mal interprété la preuve ou a-t-il omis de prendre dûment en considération toute la preuve disponible en concluant que les enfants avaient besoin de protection, justifiant ainsi une ordonnance de tutelle permanente?

Les demandeurs ont eu trois enfants, dont deux font l'objet des ordonnances permanentes de tutelle. AJD est né le 19 août 1999. JED est né le 18 avril 2001 et ALD est née le 16 août 2003. JED est décédé le 15 août 2003 et AJD a été appréhendé le même jour. ALD est née le lendemain et a été appréhendée pendant qu'elle se trouvait toujours à l'hôpital. Ni l'un ni l'autre des enfants appréhendés n'a résidé de nouveau chez ses parents. La vie et la mort de JED ont joué un rôle important dans leurs appréhensions.

JED est né avec le syndrome de Down et avait plusieurs autres problèmes de santé. En raison de ses besoins de développement et de santé, du fonctionnement intellectuel déficient de la mère et du manque du soutien du père, JED a été pris en charge par Winnipeg Child and Family Services à l'âge d'un mois, avec le consentement des parents. Il est demeuré en famille d'accueil jusqu'en mars 2003, lorsqu'il a été réuni avec sa famille. Cinq mois plus tard, il est décédé d'une broncho-pneumonie généralisée. Une autopsie a révélé qu'il avait subi plusieurs blessures avant son décès, y compris de nombreuses ecchymoses aux bras et à l'abdomen, des fractures au bras et à l'humérus, un érythème non traité du siège et des érosions irritées à l'arrière de la tête. La Metis Child, Family and Community Services Agency a demandé une ordonnance permanente de tutelle pour AJD et ALD en raison de craintes pour la sécurité et pour le bien-être des enfants. Les grand-parents maternels et la grand-mère paternelle ont tous les deux demandé la tutelle des enfants. Les parents ont demandé le retour des deux enfants ou, à titre subsidiaire, le retour d'AJD et la tutelle d'ALD confiée à la grand-mère paternelle.

12 mars 2007  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(juge Aquila)

Ordonnance confiant à l'intimée la tutelle permanente des deux enfants des demandeurs

12 mars 2008  
Cour d'appel du Manitoba  
(juges Steel, Freedman et MacInness)  
Référence neutre : 2008 MBCA 30

Appel rejeté

13 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

20 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

---

**32606 Jamaal Roberts v. Her Majesty The Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)**

(PUBLICATION BAN PN PARTY)

Criminal law - Sexual assault - Evidence - Consent - Capacity - Honest but mistaken belief in consent - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge did not err in finding a lack of capacity to engage in sexual activity based solely on the complainant's self-induced alcohol blackout and an unknown amount of alcohol consumption - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge did not err in finding that the complainant would not have consented to engage in sexual activity when she had no memory of the incident due to her own self-induced intoxication - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge did not err in holding that the Applicant's comment that he might have been wrong was a "damning admission" despite there being an air of reality to his mistaken belief in consent defence - Whether there are issues of public importance raised.

J.R. and another were found guilty of sexual assault. The trial judge found, on the basis of indirect and circumstantial evidence that he was satisfied beyond a reasonable doubt that the complainant had not consented. On the issue of capacity, the trial judge concluded that he was satisfied beyond a reasonable doubt that the complainant lacked the capacity to consent. The trial judge was not left with a reasonable doubt as to the possibility that J.R. honestly but mistakenly believed that the complainant had consented to sexual intercourse. The Court of Appeal dismissed the appeal from conviction and on the consent of the Crown, leave to appeal sentence was granted and the two-year sentence imposed on J.R. will be reduced by one day to two years less a day.

June 30, 2006  
Ontario Superior Court of Justice  
(Ducharme J.)

Conviction for sexual assault; two-year sentence imposed

March 20, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Sharpe and Simmons J.J.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 200

Appeal against conviction dismissed; on consent of the Crown, leave to appeal sentence was granted and the two-year sentence imposed on J.R. will be reduced by one day to two years less a day

May 2, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32606 Jamaal Roberts c. Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Agression sexuelle - Preuve - Consentement - Capacité - Croyance sincère mais erronée au consentement - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur en arrivant à la conclusion que le juge du procès n'avait pas commis d'erreur lorsqu'il a conclu à l'absence de capacité de s'engager dans une activité sexuelle en se fondant uniquement sur la perte de conscience due à un état alcoolique provoqué par la plaignante elle-même et sur la consommation d'une quantité d'alcool indéterminée? - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur en concluant que le juge du procès n'avait pas fait d'erreur lorsqu'il a conclu que la plaignante ne pouvait avoir consenti à s'engager dans une activité sexuelle alors qu'elle n'avait aucun souvenir de l'incident en raison de son état d'intoxication volontaire? - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur en concluant que le juge du procès n'avait pas fait d'erreur lorsqu'il a estimé que les propos du demandeur selon

lesquels il avait pu se tromper constituaient un « aveu accablant », même si le moyen de défense consistant dans sa croyance erronée au consentement avait une apparence de réalité? - Des questions importantes pour le public sont-elles soulevées?

J.R. et une autre personne ont été déclarés coupables d'agression sexuelle. Le juge du procès, en se fondant sur des preuves indirectes et circonstancielles, s'est déclaré convaincu hors de tout doute raisonnable que la plaignante n'était pas consentante. Sur la question de la capacité, le juge du procès s'est déclaré convaincu hors de tout doute raisonnable que la plaignante n'avait pas la capacité de consentir. Le juge du procès n'avait pas un doute raisonnable quant à la possibilité que J.R. ait cru sincèrement mais à tort que la plaignante consentait aux rapports sexuels. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité. Avec le consentement du ministère public, l'autorisation d'appel contre la peine a été accordée, et la peine de deux ans qui avait été prononcée contre J.R. a été ramenée à deux ans moins un jour.

30 juin 2006  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Ducharme)

Déclaration de culpabilité quant à l'accusation d'agression sexuelle; peine de deux ans prononcée

20 mars 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Feldman, Sharpe et Simmons)  
Référence neutre : 2008 ONCA 200

Appel contre la déclaration de culpabilité rejeté; avec le consentement du ministère public, l'autorisation d'appel contre la peine a été accordée et la peine de deux ans prononcée contre J.R. sera ramenée à deux ans moins un jour

2 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32644 Jordan Daigle v. Her Majesty The Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)**

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law - Sexual assault - Evidence - Consent - Capacity - Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's finding that the complainant would not have consented to engage in sexual activity despite the lack of direct evidence as she had no memory of the incident due to self-induced intoxication - Whether the Court of Appeal erred in holding that the complainant lacked capacity to engage in sexual activity based entirely on evidence of the complainant's "blackout" caused by self-induced intoxication - Whether there are issues of public importance raised.

J.D. and another were found guilty of sexual assault. The trial judge found, on the basis of indirect and circumstantial evidence that he was satisfied beyond a reasonable doubt that the complainant had not consented. On the issue of capacity, the trial judge concluded that he was satisfied beyond a reasonable doubt that the complainant lacked the capacity to consent. The Court of Appeal dismissed the appeal from conviction and sentence.

June 30, 2006  
Ontario Superior Court of Justice  
(Ducharme J.)

Conviction for sexual assault; two-year sentence imposed

March 20, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Sharpe and Simmons JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 200

Appeal against conviction dismissed; leave to appeal sentence was granted, appeal of the two-year sentence imposed on J.D. was dismissed

May 20, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32644 Jordan Daigle c. Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Agression sexuelle - Preuve - Consentement - Capacité - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur en confirmant la conclusion du juge du procès selon laquelle la plaignante ne pouvait avoir consenti à se livrer à une activité sexuelle malgré l'absence d'une preuve directe découlant du fait qu'elle ne se souvenait pas de l'incident en raison de son état d'intoxication volontaire? - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur en concluant que la plaignante n'avait pas la capacité de s'engager dans une activité sexuelle en se fondant entièrement sur la preuve d'une perte de conscience de la plaignante causée par son intoxication volontaire? - Des questions importantes pour le public sont-elles soulevées?

J.D. et une autre personne ont été déclarés coupables d'agression sexuelle. Le juge du procès, en se fondant sur des preuves indirectes et circonstancielles, s'est déclaré convaincu hors de tout doute raisonnable que la plaignante n'était pas consentante. Sur la question de la capacité, le juge du procès s'est déclaré convaincu hors de tout doute raisonnable que la plaignante n'avait pas la capacité de consentir. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité et la peine.

30 juin 2006  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Ducharme)

Déclaration de culpabilité quant à l'accusation d'agression sexuelle; peine de deux ans prononcée

20 mars 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Feldman, Sharpe et Simmons)  
Référence neutre : 2008 ONCA 200

Appel contre la déclaration de culpabilité rejeté; autorisation d'appel contre la peine accordée, appel contre la peine de deux ans infligée à J.D. rejeté

20 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32535 Diane Boutsakis doing business as Crown Travel, and the said Crown Travel, and George Boutsakis v. George Boutsakis and John Kakavelakis, a Partnership, and Alexis House Café Limited -and between- George Boutsakis v. Alexis House Café Limited and John Kakavelakis - and between - George Boutsakis v. Alexis House Café Limited, John Kakavelakis, and George Boutsakis and John Kakavelakis, a Partnership (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law - Appeals - Commercial law - Commercial leases - Whether the Court of Appeal erred in its decision.

Mr. Boutsakis and Mr. Kakavelakis own a commercial building in Vancouver and have been characterized as partners in connection with the building. In 1980, they leased a portion of the front of the building to Mrs. Boutsakis, doing business as Crown Travel, and leased a similar portion to Alexis House Café Ltd., a company apparently related to or controlled by Mr. Kakavelakis. He guaranteed Alexis' obligations under its lease, just as Mr. Boutsakis guaranteed Crown Travel's obligations under its lease. The two leases have given rise to several previous court proceedings. Action was brought on behalf of the Partnership against Mrs. Boutsakis and her husband as guarantor for various amounts allegedly due under the Crown Travel lease. A second action was also brought by Mr. Boutsakis on the Partnership's behalf against Alexis for rental arrears and other amounts said to be owing under its lease and against Mr. Kakavelakis as its guarantor. Both proceedings have been complicated by various other claims added by amendments to the pleadings and by a counterclaim in the second action that advanced various allegations unrelated to the original claim.

The Supreme Court of B.C. found there was divided success between the parties on the numerous issues before the court. Some of the findings in the nine-page order include: Partnership given judgment against Mr. and Mrs. Boutsakis for rent arrears; claims for rent or other debt alleged to be owed before June 15, 1983 statute-barred; Partnership given judgment against Alexis House Café for rent arrears; the parties were allowed to amend their pleadings; claims against the Boutsakis' relating to alterations made to the building were dismissed; and claim for interest on rent payments dismissed. The Court of Appeal dismissed most of the grounds of appeal brought forth by the Applicants.

April 12, 2005  
Supreme Court of British Columbia  
(Baker J.)  
Neutral citation: 2005 BCSC 541

Action and counterclaim allowed in part; including applications to amend pleadings allowed; partnership given judgment against Mr. and Mrs. Boutsakis for rent arrears; claims for rent or other debt alleged to be owed before June 15, 1983 statute-barred; partnership given judgment against Alexis House Café for rent arrears; claims against Mr. and Mrs. Boutsakis for rent, utilities, property taxes and/or insurance related to alterations made to rear of premises occupied by Crown Travel dismissed; claim by partnership for interest on rent payments made by Mrs. Boutsakis received after first day of month dismissed; leave granted to Alexis House Café in relation to claim against Mr. and Mrs. Boutsakis for a share of electricity and heating costs

January 15, 2008  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Prowse, Ryan and Newbury JJ.A)  
Neutral citation: 2008 BCCA 13

Appeal allowed only in part

March 6, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32535 Diane Boutsakis faisant affaires sous le nom de Crown Travel, ladite Crown Travel et George Boutsakis c. George Boutsakis et John Kakavelakis, une société, et Alexis House Café Limited - et entre - George Boutsakis c. Alexis House Café Limited et John Kakavelakis - et entre - George Boutsakis c. Alexis House Café Limited, John Kakavelakis, et George Boutsakis et John Kakavelakis, une société (C.-B.) (Civile)**  
(Sur autorisation)

Droit administratif - Appels - Droit commercial - Baux commerciaux - La décision de la Cour d'appel est-elle erronée? Messieurs Boutsakis et Kakavelakis sont propriétaires d'un immeuble commercial à Vancouver et ont été qualifiés d'associés en rapport avec l'immeuble. En 1980, ils ont loué une partie de l'avant de l'immeuble à M<sup>me</sup> Boutsakis, faisant affaires sous le nom de Crown Travel, et ils ont loué une partie semblable à Alexis House Café Ltd., une compagnie apparemment liée à M. Kakavelakis ou contrôlée par lui. Ce dernier a garanti les obligations qui incombait à Alexis en vertu de son bail, tout comme M. Boutsakis a garanti les obligations qui incombait à Crown Travel en vertu de son bail. Les deux baux ont donné lieu à de nombreuses instances judiciaires par le passé. Une action a été intentée pour le compte de la société contre M<sup>me</sup> Boutsakis et son époux en tant que garant de divers montants censément exigibles aux termes du bail de Crown Travel. Une deuxième action a aussi été intentée par M. Boutsakis pour le compte de la société contre Alexis pour des arriérés de loyer et d'autres montants censément dus aux termes de son loyer et contre M. Kakavelakis en tant que garant. Les deux instances ont été compliquées par diverses autres réclamations ajoutées sous forme de modifications d'actes de procédure et par une demande reconventionnelle dans la deuxième action qui renfermait diverses allégations non liées à la demande initiale.

La Cour suprême de la C.-B. a jugé que les parties ont respectivement eu gain de cause en partie relativement aux nombreuses questions dont elle était saisie. Dans l'ordonnance de neuf pages, on retrouve notamment les conclusions suivantes : la société a obtenu un jugement contre M. et M<sup>me</sup> Boutsakis pour les arriérés de loyer; les réclamations de loyers ou d'autres dettes censément dues avant le 15 juin 1983 sont prescrites; la société a obtenu un jugement contre Alexis House Café pour arriérés de loyer; les parties ont été autorisées à modifier leurs actes de procédure; les réclamations contre les Boutsakis relativement à des modifications apportées à l'immeuble ont été rejetées; une réclamation pour les intérêts sur les paiements de loyer a été rejetée. La Cour d'appel a rejeté la plupart des moyens d'appel qu'on fait valoir les demandeurs.

12 avril 2005  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Baker)  
Référence neutre : 2005 BCSC 541

Action et demande reconventionnelle accueillies en partie; demandes de modification des actes de procédure, accueillies; jugement accordé à la société contre M. et M<sup>me</sup> Boutsakis pour arriérés de loyer; réclamations de loyers et autres dettes censément dus avant le 15 juin 1983, prescrites; jugement accordé à la société contre Alexis House Café pour arriérés de loyer; réclamations contre M. et M<sup>me</sup> Boutsakis pour loyer, services publics, taxes foncières et/ou assurances liés aux modifications apportées à l'arrière des lieux occupés par Crown Travel rejetées; réclamation par la société pour les intérêts sur les paiements de loyer faits par M<sup>me</sup> Boutsakis reçus après le premier jour du mois, rejetée; autorisation accordée à Alexis House Café en rapport avec la réclamation contre M. et M<sup>me</sup> Boutsakis pour une part des frais d'électricité et de chauffage

15 janvier 2008  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Prowse, Ryan et Newbury)  
Référence neutre : 2008 BCCA 13

Appel accueilli en partie seulement

6 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32619 Ingobert Ido Wolfram Seidler, Maria Seidler, Roman Franz Seidler and Roswitha Seidler v. Gebhard Hoelzler Constrution Ltd. (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Commercial law - Contracts - Agent - Authority of agent - Implied authority - Damages - Whether the trial judge failed to consider all of the evidence - Whether the trial judge erred in finding that a contract existed between the parties - Whether the Court of Appeal erred in affirming the trial decision.

The Applicants are owners of a building in Williams Lake, British Columbia, that was damaged by fire on July 21, 2001. The Applicants made a claim under their insurance policy which was issued by Federation Insurance Company of Canada. BCAC Adjusting Ltd. ("BCAC") was appointed by the insurer to administer the claim. The Respondent company, Gebhard Hoelzler Constrution Ltd., was eventually hired to complete the repair work to the Applicants' building. Soon after the work began, the relationship between the Respondent and the Applicants deteriorated. The Applicants complained about the quality of the Respondent's work and the Respondent thought the Applicants were making unreasonable demands. As a result of these disputes, the Respondent did not complete the work. The Respondent sued the Applicants seeking \$55,612.69, which it claimed was the balance owing for labour and materials. The Applicants denied liability and brought a counterclaim seeking the costs they incurred for repairing defective work. At trial, the Applicants denied having a contract with the Respondent and contended that BCAC was not acting as their agent when it contracted with the Respondent. The trial judge found that BCAC was acting as agent and had implied authority to hire the Respondent. As such, he concluded that a contract existed between the parties and ordered judgment against the Applicants in the amount of \$34,712.69. The Applicants' subsequent appeal was dismissed.

May 15, 2006  
Supreme Court of British Columbia  
(Smith J.)  
Neutral citation: 2007 BCSC 763

Respondent's action in damages allowed; Applicants' counterclaim allowed in part; Applicants found liable to the Respondent in the amount of \$34,712.69

February 22, 2008  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Finch C.J.B.C. and Levine and Smith JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 BCCA 77

Appeal dismissed

April 21, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 22, 2008  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time filed

May 23, 2008  
Supreme Court of Canada

Motion to adduce new evidence filed

---

**32619 Ingoberth Ido Wolfram Seidler, Maria Seidler, Roman Franz Seidler et Roswitha Seidler c. Gebhard Hoelzler Constrution Ltd. (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit commercial - Contrats - Mandataire - Pouvoir du mandataire - Autorisation implicite - Dommages-intérêts - Le juge de première instance a-t-il pris en considération la totalité de la preuve? - Le juge de première instance a-t-il fait une erreur en concluant à l'existence d'un contrat entre les parties? - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur en confirmant la décision de première instance?

Les demandeurs sont propriétaires d'un immeuble à Williams Lake, en Colombie-Britannique, qui a été endommagé par un incendie le 21 juillet 2001. Ils ont présenté une demande d'indemnité en vertu d'une police d'assurance souscrite auprès de la Fédération Compagnie d'Assurances du Canada. L'assureur a demandé à BCAC Adjusting Ltd. (« BCAC ») de s'occuper de la demande d'indemnité. La société intimée, Gebhard Hoelzler Constrution Ltd., a été engagée pour effectuer les travaux de réparation dans l'immeuble des demandeurs. Peu après le début des travaux, la relation entre l'intimée et les demandeurs s'est détériorée. Les demandeurs se sont plaints de la qualité du travail de l'intimée, tandis que cette dernière estimait que les demandeurs avaient des exigences déraisonnables. En raison de ce différend, l'intimée n'a pas terminé le travail. Elle a intenté une action contre les demandeurs, auxquels elle réclamait la somme de 55 612,69 \$, soit le solde dû selon elle pour la main-d'œuvre et les matériaux. Les demandeurs ont nié toute responsabilité à cet égard et ont réclamé, par demande reconventionnelle, les frais engagés pour corriger les travaux défectueux. Lors du procès, les demandeurs ont nié être liés par contrat avec l'intimée et ont soutenu que BCAC n'était pas leur mandataire lorsqu'elle a conclu un contrat avec l'intimée. Selon le juge de première instance, BCAC agissait à titre de mandataire et avait l'autorisation implicite d'engager l'intimée. Il a par conséquent conclu à l'existence d'un contrat entre les parties et a condamné les demandeurs à payer la somme de 34 712,69 \$. L'appel interjeté par les demandeurs a été rejeté.

15 mai 2006  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Smith)  
Référence neutre : 2007 BCSC 763

Action en dommages-intérêts de l'intimée accueillie; demande reconventionnelle des demandeurs accueillie en partie; demandeurs condamnés à payer à l'intimée la somme de 34 712,69 \$

22 février 2008  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(juge en chef Finch et juges Levine et Smith)  
Référence neutre : 2008 BCCA 77

Appel rejeté

21 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

22 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

23 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Requête en vue de produire de nouveaux éléments de preuve déposée

---

**32600 Canadian Bar Association v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, Attorney General of Canada and Legal Services Society (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Civil procedure - Pleadings - Motion to strike - Standing - Whether public interest standing should be denied to organizational plaintiff to bring action challenging constitutional validity of severe restrictions and exclusions in

government legal aid program - Whether systemic cause of action precluded by fact that courts have residual discretion to appoint counsel in individual cases.

The Canadian Bar Association brought an action challenging the legal aid system in British Columbia. The action alleged breaches of unwritten constitutional principles, ss. 7, 15 and 28 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and s. 36(1)(c) of the *Constitution Act, 1982*. On a preliminary motion, the action was dismissed on the dual basis that the Association lacked standing to bring the claims and that the statement of claim should be struck under Rule 19(24) of the Rules of Court as disclosing no reasonable claim. The Court of Appeal dismissed the Association's appeal.

September 5, 2006  
Supreme Court of British Columbia  
(Brenner C.J.S.C.)  
Neutral citation: 2006 BCSC 1342

Action dismissed

March 3, 2008  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Saunders and Lowry JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 BCCA 92

Appeal dismissed

May 2, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32600 Association du Barreau canadien c. Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique, Procureur général du Canada et Legal Services Society (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)**

Procédure civile - Actes de procédure - Requête en radiation - Qualité pour agir - La qualité pour agir dans l'intérêt public doit-elle être refusée à un demandeur qui est une association, s'agissant de la contestation en justice de la constitutionnalité d'importantes restrictions et exclusions dans le régime public d'aide juridique publique? - La cause d'action systémique est-elle écartée par le fait que les tribunaux ont le pouvoir discrétionnaire résiduel de désigner des avocats dans certaines causes?

L'Association du Barreau canadien a contesté en justice le régime d'aide juridique de la Colombie-Britannique. Elle allègue dans son action la violation de principes constitutionnels non écrits, des art. 7, 15 et 28 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et du par. 36(1)c) de la *Loi constitutionnelle de 1982*. L'action a été rejetée à la suite d'une requête préliminaire pour deux motifs : l'Association n'avait pas qualité pour intenter l'action et la déclaration devait être radiée en vertu du par. 19(24) des règles de la cour parce qu'elle ne révélait aucune demande raisonnable. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté par l'Association.

5 septembre 2006  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge en chef Brenner)  
Référence neutre : 2006 BCSC 1342

Action rejetée

3 mars 2008  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(juges Saunders et Lowry)  
Référence neutre : 2008 BCCA 92

Appel rejeté

2 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32572 Investissements Mont Echo Inc. v. National Bank of Canada (Que.) (Civil) (By Leave)**

Hypothecs - Loans - Imperfect delegation of payment - Stipulation for another - Whether Court of Appeal erred in characterizing juridical operation evidenced by deed of sale of February 1, 1996 and deed of correction of April 2, 1996, namely assumption of hypothecary obligations, as stipulation for another rather than imperfect delegation of payment - Whether, by characterizing juridical operation as stipulation for another, Court of Appeal circumvented fundamental distinction between arts. 1450 and 1669 of *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, regarding defences that could be raised against Respondent, thereby denying stabilizing nature of these provisions and intent expressed by legislature in including them in *Civil Code of Québec*.

Under an offer of credit letter dated October 31, 1994, the Respondent National Bank of Canada granted 3090-8784 Québec Inc. a term loan for \$1,450,000 to be used to purchase land and build a seniors' residence. The loan was evidenced by a promissory note and secured by a first hypothec on the immovable. After it became unable to meet its obligations, 3090-8784 Québec made an assignment of its property on November 6, 1995. On December 20, 1995, a judgment of forced surrender was rendered in favour of 161311 Canada Inc., which became the owner of the immovable retroactively to June 9, 1995. On February 1, 1996, 161311 Canada sold the immovable to the Applicant, Les Investissements Mont Echo Inc., for one dollar, on condition that the Applicant pay all amounts owed to the hypothecary creditors specified by it in the correction made on April 2, 1996 to a clause of the deed of assignment. Until February 2000, Investissements Mont Echo and Norman Lloyd Consulting (formerly 161311 Canada Inc.) expressly confined themselves to paying only the interest on the original obligation of \$1,450,000 without paying anything on the additional \$200,000 advanced by the Bank, while reproaching the Bank for not taking any steps to obtain payment from the surety. It was at that time that Investissements Mont Echo and Norman Lloyd Consulting ceased making any repayments to the Bank, and the Bank therefore brought an action claiming \$2,061,358.85 from the two corporations personally, that is, an amount for the original advances and accrued interest and the amount of advances or loans over and above the original amount.

September 8, 2006  
Quebec Superior Court  
(Silcoff J.)  
Neutral citation: 2006 QCCS 5105

Action claiming payment of term loan, advances and interest allowed; Applicant personally ordered to pay Respondent \$2,061,358.85

February 19, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Brossard, Otis and Duval Hesler JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 315

Appeal of Norman Lloyd Consulting Inc. allowed and action against it dismissed; appeal of Les Investissements Mont Echo Inc. allowed in part and amount of \$2,061,358.85 reduced to \$1,721,389.54

April 21, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32572 Investissements Mont Echo Inc. c. Banque Nationale du Canada (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Hypothèques - Prêts - Délégation imparfaite de paiement - Stipulation pour autrui - La Cour d'appel a-t-elle erré en qualifiant l'opération juridique constatée dans l'acte de vente du 1<sup>er</sup> février 1996 et l'acte de correction du 2 avril 1996, soit la prise en charge d'obligations hypothécaires, comme étant une stipulation pour autrui plutôt qu'une délégation imparfaite de paiement? - En qualifiant l'opération juridique de stipulation pour autrui, la Cour d'appel a-t-elle ainsi éludé la distinction pourtant fondamentale entre les art. 1450 et 1669 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, quant aux moyens de défense pouvant être soulevés à l'égard de l'intimée, niant ainsi le caractère stabilisateur de ces dispositions et l'intention manifestée par le législateur en les adoptant dans le *Code civil du Québec*?

Aux termes d'une lettre d'offre de crédits datée du 31 octobre 1994, l'intimée, la Banque Nationale du Canada, consent à 3090-8784 Québec Inc. un prêt à terme au montant de 1 450 000 \$ devant servir à l'acquisition d'un terrain et à la construction d'une résidence pour personnes âgées. Ce prêt est constaté par un billet promissoire et garanti par une hypothèque de premier rang grevant l'immeuble. Incapable de rencontrer ses obligations, 3090-8784 Québec fait cession de ses biens le 6 novembre 1995. Le 20 décembre 1995, un jugement en délaissement forcé est prononcé en faveur de 161311 Canada Inc. et elle devient propriétaire de l'immeuble rétroactivement au 9 juin 1995. Le 1<sup>er</sup> février 1996, 161311 Canada vend l'immeuble à la demanderesse, Les Investissements Mont Echo Inc., en considération d'un dollar et à condition que cette dernière assume toutes les sommes dues aux créanciers hypothécaires spécifiés par elle dans la

correction faite le 2 avril 1996 à une clause de l'acte de cession. Jusqu'en février 2000, Investissements Mont Echo et Norman Lloyd Consulting (anciennement 161311 Canada Inc.) se limitent expressément à ne payer que les intérêts sur l'obligation originale de 1 450 000 \$ sans verser quoi que ce soit sur l'excédent de 200 000 \$ avancé par la Banque, en reprochant celle-ci de n'avoir fait aucune démarche pour obtenir paiement de la caution. C'est à cette époque qu'Investissements Mont Echo et Norman Lloyd Consulting cessent d'effectuer quelque remboursement que ce soit à la Banque et celle-ci intente alors un recours en réclamant personnellement des deux sociétés la somme de 2 061 358,85 \$, soit une somme en vertu des avances originales ainsi que les intérêts courus, et le montant des avances ou prêts additionnels en excédent du montant original.

Le 8 septembre 2006  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Silcoff)  
Référence neutre : 2006 QCCS 5105

Action en réclamation du paiement d'un prêt à terme, d'avances et des intérêts accueillie; demanderesse condamnée personnellement à payer 2 061 358,85 \$ à l'intimée

Le 19 février 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Brossard, Otis et Duval Hesler)  
Référence neutre : 2008 QCCA 315

Appel de Norman Lloyd Consulting Inc. accueilli et action contre celle-ci rejetée; appel de Les Investissements Mont Echo Inc. accueilli en partie, le montant de 2 061 358,85 \$ étant réduit à 1 721 389,54 \$

Le 21 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32631 Dany Turcotte v. City of Laval (Que.) (Criminal) (By Leave)**

Provincial offence – Offence under *Highway Safety Code* – Application of concept of reasonable doubt – Motion for stay of proceedings because of time between offence and trial – Conviction – Appeal on question of law under art. 291 of *Code of Penal Procedure* – Whether conviction justified.

This case originally involved an offence under the *Highway Safety Code* (s. 359.1: right turn on red light without stopping first).

At trial, the Municipal Court judge dismissed Dany Turcotte's motion for a stay of proceedings, which was based on the time that had passed between the issuance of the statement of offence and the trial. After hearing the evidence, the judge found Mr. Turcotte guilty. On appeal to the Superior Court, Mr. Turcotte was unable to satisfy the Court that there was any reason for it to intervene.

The Court of Appeal dismissed Mr. Turcotte's motion for leave to appeal, in which he raised two grounds: one concerning the application of the concept of reasonable doubt and the other concerning the dismissal of his motion for a stay of proceedings.

The Court of Appeal also dismissed the motion in revocation of judgment.

January 29, 2007  
Laval Municipal Court  
(Judge Charbonneau)

Motion for stay of proceedings dismissed, and Dany Turcotte convicted

December 11, 2007  
Quebec Superior Court  
(Zigman J.)

Appeal dismissed

January 16, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland J.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

March 10, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Otis, Pelletier and Bich JJ.A.)

Motion in revocation of judgment dismissed

May 6, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32631 Dany Turcotte c. Ville de Laval (Qc) (Criminelle) (Autorisation)**

Infraction provinciale – Infraction au *Code de la sécurité routière* – Application de la notion du doute raisonnable – Requête pour arrêt des procédures en raison du délai écoulé entre l'infraction et le procès – Déclaration de culpabilité – Appel sur une question de droit en vertu de l'art. 291 du *Code de procédure pénale* – La déclaration de culpabilité est-elle justifiée?

À l'origine, il s'agit d'une infraction au *Code de la sécurité routière* (art. 359.1 : virage à droite sur un feu rouge sans immobilisation préalable du véhicule).

Lors du procès, le juge de la Cour municipale a rejeté une requête de Dany Turcotte en arrêt des procédures en raison du délai écoulé entre la remise du constat d'infraction et le procès. Après avoir entendu la preuve, le juge a conclu à la culpabilité de M. Turcotte. En appel devant la Cour supérieure, ce dernier n'a pas convaincu le tribunal qu'il y avait matière à intervention.

La Cour d'appel a rejeté la requête pour permission d'appeler de M. Turcotte selon laquelle il soulevait 2 moyens : l'un portant sur l'application de la notion du doute raisonnable, l'autre sur le rejet de sa requête en arrêt des procédures.

La Cour d'appel a également rejeté la requête en rétractation de jugement.

Le 29 janvier 2007  
Cour municipale de Laval  
(Le juge Charbonneau)

Requête en arrêt des procédures rejetée. Dany Turcotte déclaré coupable

Le 11 décembre 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Jerry Zigman)

Appel rejeté

Le 16 janvier 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Chamberland)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 10 mars 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Otis, Pelletier et Bich)

Requête en rétractation de jugement rejetée

Le 6 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32534 City of Montréal v. Olthène Tanisma, Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (Que.) (Civil) (By Leave)**

*Charter* – Civil procedure – Labour relations – Collective agreement – Unionized employee believing himself to be victim of racial discrimination – Employee alleging violation of ss. 4, 10 and 16 of *Charter* – Unionized employee bringing action in delictual liability against employer – Jurisdiction of arbitrator – Jurisdiction *ratione materiae* of Superior Court – Declinatory exception – Whether arbitrator or court of law has jurisdiction where collective agreement prohibits discrimination and employee alleges discrimination by employer.

Olthène Tanisma, a unionized employee of the City of Montréal who claimed to be a victim of racial discrimination, brought an action based on the *Charter of human rights and freedoms*. The events that gave rise to the action occurred in 2002, 2003 and 2006.

The City made a motion for declinatory exception and argued that the Superior Court lacked jurisdiction *ratione materiae*. Mr. Tanisma argued that the Superior Court's jurisdiction was concurrent with that of the grievance arbitrator and that the court could validly hear his action.

The Superior Court allowed the motion for declinatory exception. Finding that the case related strictly to the parties' labour relations, which were subject to the collective agreement and had to do with its implementation and application, the court concluded that it was up to the arbitrator to decide whether Mr. Tanisma's rights had been violated.

The Court of Appeal allowed the appeal in part, finding that the facts giving rise to the 2002 complaint could not form the basis for a grievance under the applicable collective agreement. Thus, the trial judge had wrongly allowed the motion for declinatory exception for that part of the action.

July 20, 2007  
Quebec Superior Court  
(Mayrand J.)

Motion for declinatory exception allowed

January 31, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Thibault, Morin and Rayle JJ.A.)

Appeal allowed in part

March 31, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32534 Ville de Montréal c. Olthène Tanisma, Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (Qc) (Civile) (Autorisation)**

*Charte* - Procédure civile – Relations de travail – Convention collective – Employé syndiqué s'estime être victime de discrimination raciale – Employé invoque violation aux art. 4, 10 et 16 de la *Charte* – Employé syndiqué intente une action en responsabilité délictuelle contre son employeur – Compétence de l'arbitre – Compétence *ratione materiae* de la Cour supérieure – Exception déclinatoire – Qui de l'arbitre ou du tribunal de droit commun a compétence lorsqu'une convention collective interdit la discrimination et qu'un employé allègue ce motif à l'égard de son employeur?

Olthène Tanisma, un employé syndiqué de la Ville de Montréal, prétend être victime de discrimination raciale et fonde son recours sur la *Charte des droits et libertés de la personne*. Les événements à l'origine de l'action se sont produits en 2002, 2003 et 2006.

La Ville présente une requête en exception déclinatoire et soulève l'incompétence *ratione materiae* de la Cour supérieure. Monsieur Tanisma plaide que la Cour supérieure exerce une juridiction concomitante à celle de l'arbitre de grief et qu'elle peut valablement se saisir de son action.

La Cour supérieure accueille la requête en exception déclinatoire. Considérant que le litige est strictement relié aux relations de travail entre les parties, lesquelles sont assujetties à la convention collective et relèvent de sa mise en oeuvre et de son application, la Cour supérieure conclut qu'il appartient à l'arbitre de décider si les droits de M. Tanisma ont été brimés.

La Cour d'appel accueille le pourvoi en partie. Elle estime que les faits donnant ouverture à la plainte de 2002 ne pouvaient donner lieu à un grief selon la convention collective applicable. En conséquence, la juge de première instance a eu tort d'accueillir la requête en déclinatoire quant à cette partie de l'action.

Le 20 juillet 2007  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Mayrand)

Requête en exception déclinatoire accueillie

Le 31 janvier 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Thibault, Morin et Rayle)

Appel accueilli en partie

Le 31 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32545 Normand Dagenais, Rudy McGarragher, 910469 Alberta Ltd., Ann McKim / Mackintosh, Gérard Perrier, Josée Massie v. Municipality of Saint-Adolphe-d'Howard (Que.) (Civil) (By Leave)**

Municipal law - Taxation - By-law - Validity - Whether mode of taxation chosen by municipal council "related to the benefits derived" by ratepayers within meaning of s. 244.3 of *Act respecting municipal taxation*, R.S.Q., c. F-2.1 - Whether Court of Appeal erred in finding that taxation or tariffing by-law valid as long as Applicants derived benefits therefrom, however minimal - Whether effect of Court of Appeal's decision is to allow municipalities to use mode of tariffing for primary and expressly stated purpose of surtaxing class of ratepayers they believe do not contribute sufficiently to municipal finances.

In November 2003, the Respondent municipality passed by-law No. 550, through which it imposed a special tax on landowners in its territory to offset the cost of repairing its entire road network. The tax was imposed on all ratepayers based on the area of the land they owned, at the rate of 0.005 per square metre. The municipality's choice was based, *inter alia*, on the higher cost of maintaining roads bordering undeveloped land as opposed to developed land, which generally had paved streets that were easier to maintain. The municipality also wanted to remedy part of a tax imbalance between the owners of large parcels of vacant land, who bore only 5 percent of the property tax burden even though their land occupied 66 percent of municipal territory, and other owners, who bore 95 percent of the tax burden even though their land occupied only 34 percent of the territory. After two information meetings, and despite the discontent of the majority of owners of large parcels of land, the municipality stood by its decision to impose a tax based on area. In December 2004, to allay protests, the municipality rescinded by-law No. 550 and passed by-law No. 584, which reduced the taxation rate to 0.0025 per square metre. The Applicants, who were not satisfied, applied to the Superior Court under art. 33 of the *Code of Civil Procedure* to have by-laws No. 550 and No. 584 declared null on the basis that they were abusive, unfair, inequitable, arbitrary and unrelated to the benefits derived. Like more than 90 of their fellow citizens, the Applicants owned very large parcels of land, namely parcels of over 50 acres, and their tax accounts had therefore increased substantially.

November 11, 2005  
Quebec Superior Court  
(Lalonde J.)

Motion for nullity under art. 33 of *Code of Civil Procedure* dismissed

February 8, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Gendreau, Doyon and Bich JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 253

Appeal dismissed

April 7, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32545 Normand Dagenais, Rudy McGarragher, 910469 Alberta Ltd., Ann McKim / Mackintosh, Gérard Perrier, Josée Massie c. Municipalité de Saint-Adolphe-d'Howard (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Droit municipal - Fiscalité - Règlement - Validité - Le mode de taxation choisi par le conseil municipal est-il « lié au bénéfice reçu » par les contribuables au sens de l'art. 244.3 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, L.R.Q., ch. F-2.1? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant à la légalité d'un règlement de taxation ou de tarification, dès lors que les demandeurs en retirent un bénéfice aussi minime soit-il? - La décision de la Cour d'appel a-t-elle pour effet de permettre aux municipalités d'utiliser un mode de tarification dans le but premier et expressément avoué de surtaxer une catégorie de contribuables qu'elles jugent ne pas contribuer suffisamment aux finances municipales?

En novembre 2003, la municipalité intimée adopte le règlement n° 550 par lequel elle impose une taxe spéciale aux propriétaires fonciers de son territoire pour compenser le coût de réfection de l'ensemble de son réseau routier. Cette compensation est imposée à l'ensemble des contribuables sur la base de la superficie des terrains dont ils sont propriétaires, à raison de 0,005 du mètre carré. Le choix de la municipalité s'appuie notamment sur le coût plus élevé pour l'entretien des chemins longeant les terrains non construits comparativement aux terrains construits qui jouissent généralement de rues pavées plus faciles à entretenir. La municipalité veut également remédier en partie à un déséquilibre fiscal entre les propriétaires de grands terrains vacants, qui ne portent que 5% du fardeau fiscal foncier alors que leurs terrains occupent 66% du territoire municipal, et les autres propriétaires, qui portent 95% de ce fardeau fiscal alors que leurs terrains n'occupent que 34% du territoire. Après deux assemblées d'information et en dépit du mécontentement de la majorité des propriétaires de terrains à grande surface, la municipalité maintient sa décision d'imposer une taxe basée sur la superficie. En décembre 2004, en vue d'apaiser les protestations, elle abroge le règlement n° 550 et adopte le règlement n° 584, lequel réduit le taux de taxation à 0,0025 du mètre carré. Insatisfaits, les demandeurs s'adressent à la Cour supérieure en vertu de l'art. 33 du *Code de procédure civile* pour faire déclarer nuls les règlements n°s 550 et 584 en raison de leur caractère abusif, injuste, inéquitable, arbitraire et sans relation au bénéfice reçu. Tout comme plus de 90 de leurs concitoyens, les demandeurs sont propriétaires de terrains de très grande superficie, soit plus de 50 acres, et voient ainsi leur compte de taxes subir une augmentation substantielle.

Le 11 novembre 2005  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Lalonde)

Requête en nullité en vertu de l'art. 33 du *Code de procédure civile* rejetée

Le 8 février 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Gendreau, Doyon et Bich)  
Référence neutre : 2008 QCCA 253

Appel rejeté

Le 7 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32540 Denise Côté v. Michel Kaouk (Que.) (Civil) (By Leave)**

Successions - Wills - Codicil - Requirements for validity - Signature - Whether Quebec Court of Appeal erred in holding that codicil in question did not meet requirements of art. 714 of *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64 - Whether Quebec Court of Appeal erred in stating that unsigned amendment to will serving as clear expression of wishes could not be probated.

Denise Côté and Layla Ida Kaouk, the deceased, cohabited from 1998 until Ms. Kaouk's death on May 25, 2006. Ms. Kaouk had signed a notarial will in 1997 in Montréal naming her brother, Michel Kaouk, the residuary legatee of all her movable and immovable property and had later, on April 2, 2001, executed a second will made in the presence of witnesses, which was prepared by a lawyer practising in Ontario. During the years that followed, the deceased made three additions to that will, two of which were dated May 8, 2003 and met the requirements for a holograph will. The third was written on May 10, 2004 and was not signed by the testator. The third notation made Ms. Côté the legatee by particular title of the deceased's rights in the residence she had purchased with Ms. Côté in equal shares on May 10, 2004. That third notation is the subject of these proceedings.

April 11, 2007  
Quebec Superior Court  
(Baker J.)  
Neutral citation: 2007 QCCS 1797

Motion for probate of 2001 will and two codicils from  
2003 allowed; 2004 codicil rejected

February 1, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Nuss, Rayle [dissenting] and Dufresne J.J.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 192

Appeal dismissed

April 1, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32540 Denise Côté c. Michel Kaouk (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Successions - Testaments - Codicille - Conditions de validité - Signature - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en jugeant que le codicille en question ne satisfait pas aux critères de l'art. 714 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en déclarant qu'une modification testamentaire non signée et valant à titre d'expression claire de volonté n'était pas susceptible d'être vérifiée?

Denise Côté et Layla Ida Kaouk, la défunte, ont fait vie commune de 1998 jusqu'au décès de cette dernière le 25 mai 2006. Madame Kaouk avait signé un testament notarié en 1997 à Montréal dans lequel elle avait nommé son frère, Michel Kaouk, légataire résiduaire de tous ses biens meubles et immeubles et avait, par la suite, exécuté un second testament devant témoins le 2 avril 2001 préparé par un avocat pratiquant en Ontario. Au cours des années suivantes, la défunte a effectué trois ajouts à ce testament, dont deux datés du 8 mai 2003 qui répondent aux exigences d'un testament olographe et un troisième inscrit le 10 mai 2004 ne portant pas la signature de la testatrice. Cette troisième inscription prévoit un legs à titre particulier des droits de la défunte dans la résidence qu'elle avait achetée à parts égales avec Mme Côté le 10 mai 2004 en faveur de celle-ci. C'est cette troisième inscription qui est l'objet du litige.

Le 11 avril 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Baker)  
Référence neutre : 2007 QCCS 1797

Requête en vérification du testament de 2001 et des deux  
codicilles de 2003 accueillie; codicille de 2004 rejeté

Le 1 février 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Nuss, Rayle [dissidente] et Dufresne)  
Référence neutre : 2008 QCCA 192

Appel rejeté

Le 1 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32571 City of Trois-Rivières v. Progrès Construction Inc. and Axa Assurances Inc. (Que.) (Civil) (By Leave)**

Contracts - Call for tenders - Tenders - Damages - Whether Quebec Court of Appeal erred in refusing to set aside trial judgment and requiring Applicant to correct non-apparent error in public tender after opening of tenders on basis that it was "pure technicality" that did not change order of bidders.

The City of Trois-Rivières issued a public call for tenders on September 4, 2004 to obtain bids from general contractors for a project to renovate the basement and restore the terrace at its city hall. On September 28, 2004, the bid closing date, Progrès Construction Inc. submitted a bid of \$2,380,000 to perform the work required by the call for tenders. The same day, it notified the City that it had mistakenly failed to include the amount of GST and QST in its bid and that it had been misled by the tender documents provided by the City. The City did not reply to that letter. The amount of GST and QST that had to be added was \$357,595, which meant that Progrès Construction intended its bid to be \$2,737,595. Despite

the addition, it remained the lowest compliant bidder. On October 4, 2004, the City passed a resolution awarding the renovation contract to Progère Construction for \$2,380,000, that is, the amount excluding taxes. Progère Construction signed the contract but specifically reserved the right to go to court for a decision on the issue of paying and claiming the taxes in question.

July 14, 2006  
Quebec Superior Court  
(Godin J.)  
Neutral citation: 2006 QCCS 5526

Action in damages allowed

February 19, 2008  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Thibault, Pelletier and Dutil J.J.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 339

Appeal dismissed

April 21, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32571 Ville de Trois-Rivières c. Progère Construction Inc. et Axa Assurances Inc. (Qué.) (Civile) (Autorisation)**

Contrats - Appel d'offres - Soumissions - Dommages-intérêts - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en refusant d'infirmier le jugement de première instance et en imposant à la demanderesse l'obligation de corriger une erreur non apparente dans une soumission publique et ce, après l'ouverture des soumissions, au motif qu'il s'agit d'une « pure technicité » ne modifiant pas l'ordre des soumissionnaires?

La Ville de Trois-Rivières a procédé à un appel d'offres public le 4 septembre 2004 pour l'obtention de soumissions d'entrepreneurs généraux dans le cadre du projet de réaménagement du sous-sol et réfection de la terrasse de l'Hôtel de Ville. Le 28 septembre 2004, date de clôture des soumissions, Progère Construction Inc. dépose une soumission au montant de 2 380 000 \$ pour exécuter les travaux requis dans l'appel d'offres. Ce même jour, elle avise la Ville qu'elle a omis par erreur d'inclure le montant des taxes TPS et TVQ dans sa soumission et qu'elle a été induite en erreur par les documents de soumission fournis par cette dernière. Cette lettre n'a fait l'objet d'aucune réponse de la part de la Ville. Le montant des taxes TPS et TVQ qui devait s'ajouter s'élevait à 357 595 \$, l'intention de Progère Construction étant donc de faire une soumission de 2 737 595 \$. Malgré cet ajout, elle est demeurée la plus basse soumissionnaire conforme. Le 4 octobre 2004, la Ville a adopté une résolution adjugeant le contrat de réaménagement à Progère Construction pour la somme de 2 380 000 \$, soit le montant excluant les taxes. Progère Construction a signé le contrat en se réservant spécifiquement le droit de s'adresser aux tribunaux pour faire trancher la question de l'assumption et de la réclamation des taxes en question.

Le 14 juillet 2006  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Godin)  
Référence neutre : 2006 QCCS 5526

Action en dommages-intérêts accueillie

Le 19 février 2008  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Thibault, Pelletier et Dutil)  
Référence neutre : 2008 QCCA 339

Appel rejeté

Le 21 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32557 Jeffrey Tuck v. Her Majesty The Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)**

Criminal law - Trial - Counsel's address to jury - Whether defence counsel's closing address invited the jury to engage in impermissible propensity reasoning - Whether trial judge erred in failing to provide a limiting instruction to the jury following defence counsel's closing address - Whether, having found that the trial judge erred, the Court of Appeal erred by finding that the jury's verdict of acquittal would not necessarily have been the same and the acquittal should be set aside.

The Applicant fatally stabbed a man during a fight in a nightclub. The trial judge admitted evidence that the victim was carrying 39 ecstasy pills, as part of the narrative. The evidence was not to be used for propensity reasoning that the victim was a drug dealer, therefore violent and more likely the aggressor. A defence of self-defence was raised. In his closing address to the jury, defence counsel made comments related to the ecstasy pills. Crown counsel objected to the comments on the basis that they invited the jury to engage in the propensity reasoning that had been prohibited by the trial judge. The Crown requested an instruction to the jury limiting the use that the jury could make of defence counsel's comments. The trial judge did not give a limiting instruction.

October 28, 2005 Ontario Superior Court of Justice (McCombs J.)	Acquittal by jury of second-degree murder
August 1, 2007 Court of Appeal for Ontario (Weiler, Gillese and LaForme JJ.A.) Neutral citation: 2007 ONCA 556	Acquittal set aside, new trial ordered
April 11, 2008 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time to apply for leave to appeal and application for leave to appeal filed
June 24, 2008 Supreme Court of Canada	Request for oral hearing of application for leave to appeal filed

---

**32557 Jeffrey Tuck c. Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit criminel - Procès - Plaidoirie de l'avocat devant le jury - L'avocat de la défense a-t-il, dans sa plaidoirie, invité le jury à s'engager dans un raisonnement fondé sur la propension, ce qui ne lui était pas permis? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en n'imposant pas des restrictions au jury à la suite de la plaidoirie de l'avocat de la défense? - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur, ayant conclu à une erreur de la part du juge du procès, en jugeant que le verdict d'acquiescement rendu par le jury n'aurait pas nécessairement été le même et que l'acquiescement devrait être annulé?

Le demandeur a poignardé mortellement un homme lors d'une bataille survenue dans une boîte de nuit. Le juge de première instance a accepté, dans le cadre de l'exposé des faits, la preuve selon laquelle la victime portait sur elle 39 comprimés d'ecstasy. La preuve ne devait pas être utilisée aux fins d'un raisonnement fondé sur la propension, suivant lequel la victime, étant un trafiquant de drogue, était donc une personne violente et était plus probablement l'agresseur. La légitime défense a été invoquée. Dans sa plaidoirie devant le jury, l'avocat de la défense a fait allusion aux comprimés d'ecstasy. L'avocat du ministère public s'est opposé à ces propos en faisant valoir qu'ils invitaient le jury à s'engager dans le raisonnement fondé sur la propension interdit par le juge du procès. Le ministère public a demandé au juge de limiter, dans ses directives au jury, l'utilisation que celui-ci pouvait faire des observations de l'avocat de la défense. Le juge du procès n'a pas donné de telle directive.

28 octobre 2005 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge McCombs)	Acquiescement par le jury de l'accusation de meurtre au second degré
1 <sup>er</sup> août 2007 Cour d'appel de l'Ontario (juges Weiler, Gillese et LaForme) Référence neutre : 2007 ONCA 556	Acquiescement annulé, nouveau procès ordonné

11 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai imparti pour interjeter appel et demande d'autorisation d'appel déposées

24 juin 2008  
Cour suprême du Canada

Requête visant l'audition orale de la demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32569 Antoine Ponce v. Montrusco & Associés inc., André Marsan, Sylvain Boulé (Que.) (Civil) (By Leave)**

Contract – Contract of employment – Unilateral resiliation of contract of employment with indeterminate term – Doctrine of abuse of rights in context of termination of relationship between employer and employee – Employer's duties of good faith and fair play – Articles 6 and 7 *C.C.Q.* – Whether Court of Appeal properly applied principles stated in *Houle v. Canadian National Bank*, [1990] 3 S.C.R. 122 – Whether, in context of right to resiliate contract of employment with indeterminate term (art. 2091 *C.C.Q.*), test for abuse of rights is more stringent than one set out in *Houle*.

Antoine Ponce claimed damages from Montrusco based on the doctrine of abuse of rights because he had been dismissed even though representations had been made to him indicating a long-term association that did not materialize.

Mr. Ponce alleged that Montrusco had abused its right to resiliate his contract of employment with an indeterminate term. He submitted that he had based his financial decisions on the promises made to him, according to which his association with Montrusco would be a long-term, highly profitable one. Montrusco argued that it had never guaranteed the length of Mr. Ponce's employment.

June 19, 2006  
Quebec Superior Court  
(Hallée J.)

Action in damages dismissed

February 21, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland, Rayle and Bich JJ.A.)

Appeal dismissed

April 18, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32569 Antoine Ponce c. Montrusco & Associés inc., André Marsan, Sylvain Boulé (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Contrat – Contrat de travail – Résiliation unilatérale d'un contrat de travail à durée indéterminée – Théorie de l'abus de droit dans le cadre de la cessation des relations entre un employeur et son employé – Obligations de bonne foi et de loyauté de l'employeur – Articles 6 et 7 *C.c.Q.* – La Cour d'appel a-t-elle bien appliqué les principes énoncés dans l'arrêt *Houle c. Banque canadienne nationale*, [1990] 3 R.C.S. 122? – Le droit de résilier un contrat de travail à durée indéterminée (art. 2091 *C.c.Q.*) commande-t-il un test plus exigeant que celui énoncé dans l'arrêt *Houle* pour conclure à l'abus de droit?

Antoine Ponce réclame de Montrusco des dommages fondés sur la théorie de l'abus de droit pour avoir été congédié alors qu'on lui aurait fait des représentations visant une association à long terme qui ne s'est pas concrétisée.

Monsieur Ponce reproche à Montrusco d'avoir abusé de son droit de résilier son contrat de travail à durée indéterminée. Il soumet qu'il a pris ses décisions financières en fonction des promesses qui lui avaient été faites, selon lesquelles son association chez Montrusco serait à long terme et des plus profitables. Montrusco plaide qu'elle ne lui a jamais garanti une durée d'emploi.

Le 19 juin 2006  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Hallée)

Action en dommages-intérêts rejetée

Le 21 février 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Rayle et Bich)

Appel rejeté

Le 18 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32552 Compostage Mauricie Inc. v. Municipality of Saint-Luc-de-Vincennes, Attorney General of Quebec, Minister of the Environment of Quebec (Que.) (Civil) (By Leave)**

Contracts – Interpretation – Seeking common intention of parties – *Ejusdem generis* rule – Objective of environmental preservation – Whether Court of Appeal erred in interfering with trial judge's assessment of facts – Whether Court of Appeal, in interpreting contract, erred in considering objective of environmental preservation provided for, *inter alia*, in s. 46.1 of *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12.

In 1995, the Applicant and the Respondent municipality entered into an agreement that allowed the Applicant to operate a composting site on the Respondent's territory. Clause 4 of the agreement provided that the site would be used [TRANSLATION] "solely for the purposes of converting pulp and paper waste, leaves, grass and other organic matter into compost and making potting soil". The authorities, including the Ministère de l'Environnement (the department), took the appropriate steps to authorize the site's operation. In 2001, the department authorized the Applicant to process, *inter alia*, waste from plants that processed food or products for human consumption or for consumption by animals, including slaughterhouse sludge and rejected or expired food products. From that time on, the site gave off foul odours that the municipality's citizens complained about several times. In September 2004, the municipality gave the Applicant formal notice to cease any activity that violated the April 1995 agreement. It filed a motion to institute proceedings for a declaratory judgment and a permanent injunction.

The trial judge refused to quash the certificate of authorization issued by the department in 2001 on the basis that the department's interpretation of the applicable interim control by-law was not unreasonable. He also refused to declare that, under clause 4, the Applicant could process only organic inputs of plant origin. However, he ordered the Applicant to cease certain composting activities and make certain adjustments to the site. On appeal, the dispute concerned the interpretation of clause 4. The Court of Appeal held that the trial judge's interpretation of that clause could not be reconciled with the evidence he had accepted. In its opinion, the evidence showed that at the time the parties had entered into the agreement, they intended it to cover only organic inputs of plant origin. The application of the *ejusdem generis* rule led to the same result. The general expression "other organic matter" could refer only to organic matter of plant origin, like the specific examples listed prior to that expression. Finally, where a doubt existed, an interpretation contrary to the objective of environmental preservation should not be preferred in light, *inter alia*, of s. 46.1 of the *Charter of human rights and freedoms*.

July 14, 2006  
Quebec Superior Court  
(Legris J.)  
Neutral citation: 2006 QCCS 7943

Motion to institute proceedings for declaratory judgment and permanent injunction allowed in part

February 8, 2008  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Dussault, Morin and Dutil JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 235

Appeal allowed in part

April 8, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32552 Compostage Mauricie Inc. c. Municipalité de Saint-Luc-de-Vincennes, Procureur général du Québec, Ministre de l'Environnement du Québec (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Contrats – Interprétation – Recherche de l'intention commune des parties – Règle *ejusdem generis* – Objectif de préservation de l'environnement – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en intervenant dans l'appréciation des faits par le premier juge? – A-t-elle fait erreur en considérant, dans l'interprétation du contrat, l'objectif de préservation de l'environnement qui est constaté, notamment, à l'art. 46.1 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12?

En 1995, la demanderesse et l'intimée concluent une entente en vue de permettre à la demanderesse d'exploiter un site de compostage sur le territoire de l'intimée. La clause 4 de l'entente prévoit que le site sera utilisé « uniquement à des fins de transformation de résidus de pâtes et papiers, des feuilles, du gazon, ou autres matières organiques en compost et de fabrication de terreau ». Les autorités, dont le ministère de l'Environnement, prennent les mesures appropriées pour que l'exploitation du site soit autorisée. En 2001, la demanderesse obtient du ministère une autorisation de transformer, notamment, des résidus d'usine de transformation d'aliments ou de produits destinés à l'alimentation humaine ou animale, dont des boues d'abattoirs ainsi que des produits alimentaires rejetés ou expirés. À compter de ce moment, le site dégage des odeurs nauséabondes dont se plaignent à plusieurs reprises les citoyens de la municipalité. En septembre 2004, la municipalité met la demanderesse en demeure de cesser toute activité qui contrevient à l'entente d'avril 1995. Elle dépose une requête introductive d'instance en jugement déclaratoire et injonction permanente.

Le juge de première instance refuse d'annuler le certificat d'autorisation délivré par le ministère en 2001 au motif que l'interprétation faite par le ministère du règlement de contrôle intérimaire applicable n'était pas déraisonnable. Il refuse aussi de déclarer qu'aux termes de la clause 4, la demanderesse ne pouvait traiter que des intrants organiques d'origine végétale. Toutefois, il ordonne à la demanderesse de cesser certaines activités de compostage et de réaliser certains aménagements sur le site. En appel, le litige porte sur l'interprétation de la clause 4. La Cour juge que l'interprétation donnée à cette clause par le premier juge est inconciliable avec la preuve qu'il retient. Selon elle, la preuve démontre que l'intention des parties au moment de la conclusion de l'entente se limitait aux intrants organiques d'origine végétale. De plus, l'application de la règle *ejusdem generis* mène au même résultat. L'expression générale « autres matières organiques » ne peut référer qu'à des matières organiques d'origine végétale comme celles, spécifiques, contenues dans l'énumération qui précède. Enfin, en cas de doute, il ne faudrait pas privilégier l'interprétation qui serait contraire à l'objectif de préservation de l'environnement, vu notamment l'art. 46.1 de la *Charte des droits et libertés de la personne*.

Le 14 juillet 2006  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Legris)  
Référence neutre : 2006 QCCS 7943

Requête introductive d'instance en jugement déclaratoire et injonction permanente accueillie en partie

Le 8 février 2008  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Dussault, Morin et Dutil)  
Référence neutre : 2008 QCCA 235

Appel accueilli en partie

Le 8 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32555 Economical Mutual Insurance Company v. Appin Realty Corporation Limited (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Insurance - Insurer's duty to defend - Insurer's right to appoint defence counsel - Whether the Court of Appeal for Ontario erred by finding the "anti-concurrent causation" or "concurrent exclusion" clause found in the applicant's fungi and fungal derivatives exclusion to be ambiguous in effect - Whether the Court of Appeal for Ontario erred by removing the Applicant's right to appoint defence counsel of its choosing and to control the defence - Whether the Court of Appeal for Ontario erred by permitting the Respondent's insurance coverage counsel to be appointed as defence counsel.

In 2004, Daniel Simms began working as the superintendent of a building owned by the Respondent, Appin Realty. He occupied an apartment in the building and alleges that he became very ill as a result of the presence of toxic mould and bacteria in the unit. He began legal proceedings against Appin for negligence and breach of contract. Appin's insurance provider, the Applicant, Economical Mutual Insurance Company, ("EMI") refused to defend Appin, claiming its insurance policy did not require it to defend claims for bodily injury arising from mould and bacteria.

The Ontario Superior Court of Justice found that EMI did have a duty to defend in this case and found that Appin was entitled to choose its own defence counsel. The Court of Appeal dismissed EMI's appeal.

August 10, 2007  
Ontario Superior Court of Justice  
(Kershman J.)

Economical Mutual Insurance Company has a duty to defend Appin Realty Corporation Limited with respect to the Simms action; Appin Realty is entitled to choose its own defence counsel

February 12, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Moldaver and Feldman JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 95

Economical Mutual Insurance Company's appeal dismissed

April 11, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32555 Economical Mutual Insurance Company c. Appin Realty Corporation Limited** (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Assurances - Obligation de défendre d'un assureur - Droit de l'assureur de désigner un avocat de la défense - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de conclure que la clause dite [TRADUCTION] « d'anti causalité concurrente » ou [TRADUCTION] « d'exclusion de cause concurrente » stipulée dans l'exclusion de la demanderesse relative aux champignons et aux dérivés fongiques était ambiguë quant à ses effets? - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de retirer à la demanderesse son droit de désigner l'avocat de la défense de son choix et d'avoir le contrôle de la défense? - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de permettre que l'avocat de l'intimée chargé de faire valoir sa couverture d'assurance soit désigné comme avocat de la défense?

En 2004, Daniel Simms a commencé à travailler comme surintendant d'un immeuble appartenant à l'intimée, Appin Realty. Il a occupé un appartement dans l'immeuble et allègue être tombé gravement malade en raison de la présence de moisissures et de bactéries toxiques dans l'unité. Il a intenté des procédures judiciaires contre Appin en négligence et violation de contrat. L'assureur d'Appin, la demanderesse, Economical Mutual Insurance Company (« EMI ») a refusé de défendre Appin, alléguant que la police d'assurance ne l'obligeait pas à défendre contre des réclamations pour préjudice corporel résultant de moisissures et de bactéries.

La Cour supérieure de justice de l'Ontario a jugé qu'EMI avait l'obligation de défendre en l'instance et a conclu qu'Appin avait le droit de choisir son propre avocat de la défense. La Cour d'appel a rejeté l'appel d'EMI.

10 août 2007  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Kershman)

Economical Mutual Insurance Company a l'obligation de défendre Appin Realty Corporation Limited relativement à l'action de M. Simms; Appin Realty a le droit de choisir son propre avocat de la défense

12 février 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Laskin, Moldaver et Feldman)  
Référence neutre : 2008 ONCA 95

Appel de Economical Mutual Insurance Company rejeté

11 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---